



SAMPAN



Ruth Moy and Frank Manning

(Photo by Betty Lam)

Golden Age Center Celebrates Tenth Anniversary

By Betty Hok-Ming Lam

The Tenth Anniversary Banquet of the Greater South Cove Golden Age Center was appropriately celebrated with pomp and gaiety on the evening of May 18 at the China Pearl Restaurant.

Nearly 600 guests and members showed up at the banquet featuring an elaborate ten-course dinner beginning at around 7 p.m. with the Center's Executive Director Ruth Moy as hostess of the night's program.

Moy briefed the audience on the ten-year history of the Center, which had grown from a drop-in basis to a more comprehensive program serving the elderly in the community.

Hugh Chu, president of the Center's Board of Directors, made his speech in Toisanese, commending community lead-

ers who have helped bring the Center to this stage and urging the government to continue its support to the Center.

The respect for aged has always been an integral part in the Chinese tradition, and it is perhaps this inherent age-old practice that has helped to perpetuate and sustain the history of Chinese people, remarked Siu Chi Lin, director of the Coordination Council for Northern American Affairs.

The evening was also meant to honor an outstanding senior citizen, Frank Manning of the Legislative Council for Older Americans.

Richard H. Rowland, secretary of Elder Affairs in the Dukakis administration, praised Manning as an "inspiration for all people, old and young." He

Continued on page 11

New Sentences Being Sought in Vincent Chin Case

By Doris Sue Wong

Vincent Chin, a 27-year-old draftsman, was bludgeoned to death with a baseball bat nearly a year ago in Detroit. Concerned by the racial overtones of the attack and enraged by the lenient sentences recently received by two men who pleaded guilty to the slaying, Asian Americans in that city and elsewhere around the country are seeking legal action.

American Citizens for Justice, a civil rights group formed in Detroit since the sentencing in March, has filed a motion with the Wayne County Circuit Court in Michigan that a new sentence be issued.

At the urging of the Organization of Chinese Americans, a national education and lobbying group based in Washington, D.C., the U.S. Department of Justice through its investigative arm, the Federal Bureau of Investigation, has begun looking into the case for possible violations of federal civil rights statutes.

According to media reports, Chin, an immigrant from Hong Kong living in Oak Park, Michigan, was at a nightclub in the Highland Park neighborhood of Detroit with three friends to celebrate his upcoming marriage when insults were exchanged with two men and a scuffle broke out. After being thrown out of the nightclub, the two men waited outside in a car until Chin emerged 20 minutes later. While one man held Chin down, the other beat him around the head and body with a baseball bat. Four days later Chin died of injuries sustained from the beating. He was to be married two days later.

Ronald Ebens, 43, and his stepson, Michael Nitz, 23, both from the predominantly white neighborhood of Detroit, were charged with second degree murder. The Wayne County

Prosecuting Attorney's Office later allowed Ebens and Nitz to plead guilty to the less serious charge of manslaughter, which carries a sentence of up to 15 years imprisonment. In March, Judge Charles Kaufman of the Wayne County Circuit Court sentenced the two men to 3 years probation and fines of \$3000 each.

In issuing his decision, Kaufman reportedly stated, "We're talking here about a man (Ebens) who's held down a responsible job with the same company for 17 to 18 years, and his son (Nitz) who is employed and is a part-time student. These men are not going to go out and harm somebody else. I just didn't think that putting them in prison would do any good for them or for society. You don't make the punishment fit the crime; you make the punishment fit the criminal."

He also reportedly said that it "appeared" that Chin threw the first punch, although witnesses and the police have been recorded as saying that Ebens and Nitz provoked the fight by saying something which offended Chin. Some witnesses were quoted as saying that the two men had mistaken Chin for being a Japanese and that due to the high rate of unemployment in Detroit and car imports, anti-Japanese sentiments were running high.

Liza Chan, an attorney for the American Citizens for Justice, said in a telephone interview that it was not clear if the two men mistook Chin for being Japanese, because other witnesses at the nightclub also heard racial slurs by Ebens and Nitz against Chinese. However, she noted, "There's clearly strong racial overtones, regardless of whether they thought he was Japanese, Korean, Pilipino or Chinese."

On behalf of the American Citizens for Justice, Chan filed

a motion with Judge Kaufman requesting that he vacate the original sentences handed down against Ebens and Nitz and issue a new sentence. According to Chan, the motion is based on the premise that the judicial proceedings were "procedurally and substantially deficient." She said the prosecuting attorney, in this case William Cahalan, should have been but was not furnished with a pre-sentencing report compiled by the Wayne County Probation Office which recommends appropriate sentences to the court. Both the defense and prosecuting counsels should have had an opportunity to explain or controvert any facts presented in the report, but because Cahalan was not present at the sentencing this was not possible, she added. The court relied only on the defense counsel's argument and the pre-sentencing report, thus basing its decision on "misappraised facts," she concluded.

Chan stated that two additional motions were filed. One asked that a special prosecuting attorney be appointed to the case. "The prosecuting attorney contributed to the wrong, so he can't come back and ask that the sentence be set aside," she explained. The other motion seeks to have Vincent Chin's mother and the executor of his estate recognized as interveners in the case.

Chan stated that the light sentences received by Ebens and Nitz reveal "a clear miscarriage of justice." It is important that the sentences be vacated and new ones issued, she added, because "from a legal point of view, there were irregularities that should not be tolerated; from the human standpoint, it was a very brutal, savage beating of a human being with a baseball bat... and

Continued on page 11

CEDC Announces New Partner and Plans for Boylston Building

By Doris Sue Wong

The Chinese Economic Development Council (CEDC) announced May 18 that the Bay Group, a Boston-based management and construction firm specializing in the rehabilitation of historic buildings, has been selected as a partner in the \$9.8 million Boylston Building project.

CEDC and the Bay Group plan to convert the six-story masonry building located at the corner of Boylston and Washington Streets in the combat zone into a retail/office complex to be named the China Trade Center.

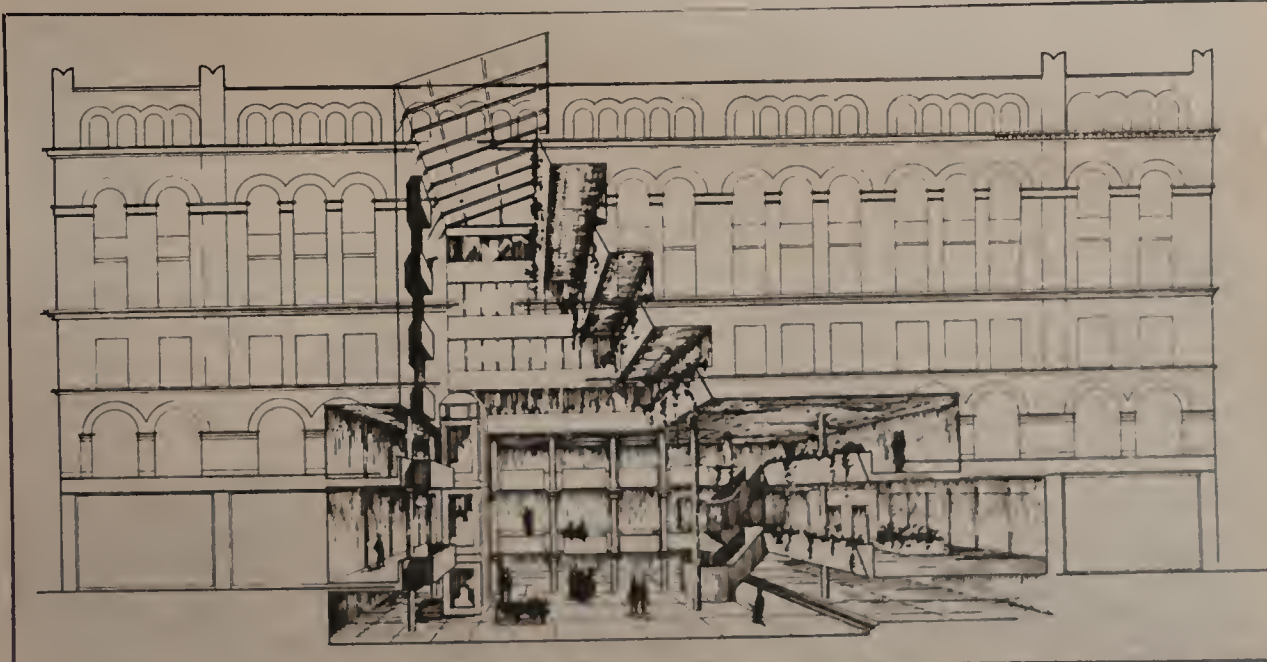
CEDC had been searching for a partner or primary tenant for the Boylston Building since Wang Laboratories, a high technology firm headquartered

in Lowell, withdrew from the project over a year ago. (See March 1982 issue.) Wang was to lease five floors to house a light manufacturing plant and was to provide substantial financial support to the project.

Without Wang's participation, over \$3 million in federal grants unofficially earmarked for the renovation of the Boylston Building could not be awarded unless CEDC came up with a new plan which would once again make the project financially viable as well as keep with its original goal of creating about 300 permanent jobs for area residents.

CEDC also encountered other setbacks over the past year. The First National Bank of Boston began foreclosure on the Boyl-

Continued on page 16



Artist's rendering of the China Trade Center to be located at the Boylston Building. Architects will be the Boston Architectural Team.

New York Youth Found Innocent of Manslaughter

By Betty Hok-Ming Lam

A New York youth, charged with manslaughter in the fatal stabbing of a 21-year-old Boston Chinatown resident last year was found not guilty by the jury at the Suffolk County Superior Court on May 13.

The defendant, Lenny Chow, 20, was at the basement of 65 Beach Street when police arrested him on March 18 after an argument and a fight broke out on Tyler Street.

The 12-person jury heard evidence and witnesses from both sides for five days before deliberating. Prosecuting Assistant District Attorney Timothy Burke insisted that although Chow acted in self-defense since he was allegedly assaulted by more than two people, he had, however, used "unexcus-

able, unjustified" force which caused the death of Siu Keung Szeto of 6 Tyler Street.

According to Chow, he was "jumped" and held down by several men from behind after he and the victim exchanged obscene words on the corner of Tyler Street. He then reached for his pocket knife and swung it "blindly" at the men on his back.

Burke questioned why only Szeto was wounded if the knife was "blindly" swung. He also said that Chow shouted "come on, come on," challenging the men when he was let loose. Chow threw away his knife as he was running back to the club house where he worked, he then proceeded to exchange his blood-stained sneakers with his friend and hid himself in the basement, Burke recounted, and added that Chow did not

even bother to call an ambulance.

In this case, he explained, it was merely a "pushing and shoving" fight, in which the defendant has obviously used excessive force.

The defendant's attorney, George Witkin, contended that Chow stabbed and took flight because he was outnumbered and cornered by the assailants.

Witkin called upon a state trooper, who had administered a lie detector test on Chow, to testify for the defendant. Citing the positive results of the test, the state trooper said he could scientifically believe that Chow was telling the truth about being attacked by at least two people on the street and that he pulled out his knife only after he was jumped from behind.

On this special piece of testimony, Judge Rudolph Pierce

reminded the jury to use it with caution. The polygraph test results could only be used to assess the believability and reliability of Chow as a witness and not otherwise.

Chow himself, the last witness called to testify in court, said that he came to Boston in March or April looking for a job and ended up working as a houseboy in a club house at 65 Beach Street where he fixed and cleaned things, earning about \$300 a week. He had come from New York to Boston for only three weeks when the incident happened.

The murder was at first believed to be associated with disputes over "territories" between rival Chinatown gangs from New York and Boston. However, Chow denied such connection in court.

After a relatively short delib-

eration, the jury reached the verdict that the defendant was not guilty of manslaughter.

Burke said he was not surprised about the jury's decision. "In light of all evidence presented, it is a fair verdict," he said. Six witnesses were called upon to testify for the prosecutor, but they were not giving full cooperation and for some reason some of the witnesses were not available to appear in court, according to the assistant district attorney.

All he was trying to establish was that the self-defense used, supposedly justifiable, should also be reasonable and appropriate, Burke remarked.

Chow appeared relieved after hearing the verdict. "I tell the truth," was all he said when he walked out of court. As advised by his attorney, he would not comment any further, or respond to the question of whether he will stay in Boston or return to New York.

Conference Provides a Beginning for Cable TV in Chinatown

On May 14th and 15th, the Asian American Resource Workshop (AARW) sponsored the First Boston Chinatown Cable Television Conference. Three staff members from Chinese Cable TV (CCTV) were invited to lead a series of workshops and show some sample programs. CCTV produced regular Chinese-language news, documentary, cultural and commercial programs for cable TV in

New York Chinatown.

Nancy Tong, CCTV's executive producer, discussed the history of CCTV and the role it plays in the community. Siu Kwan Chan, a reporter/producer for CCTV, shared her experience in trying to report news accurately and objectively in Chinatown. Thomas Lee, CCTV's equipment manager, explained how to set-up a simple studio, maintain equip-

ment, and train new staff or volunteers.

Following the afternoon workshops, approximately thirty people attended an evening showing of videotapes by CCTV and AARW. The evening presentation also included a report on the status of cable TV in Boston. The report given by Peter Kiang and Teddy Wan of the AARW made the following major points: The Boston Community Ac-

cess and Programming Foundation has agreed, in principle, to provide video equipment, training, and program time on the cable for any Boston resident or staff of any Boston-based organization.

The Foundation hopes to establish broad, democratic task forces in each neighborhood of the city, including Chinatown to facilitate community access. The task forces will conduct outreach, determine specific programming and training needs in the community, and designate institutions within the community who will use the cable. The task forces are open to any interested community resident or organizational representative in the neighborhood. A Chinatown task force has not been established yet.

Cablevision, the cable company in Boston, has changed its construction schedule. In March 1982, Cablevision made a commitment to wire all of Chinatown in Spring of 1983 as the fourth neighborhood in the city to get cable. Cablevision now plans to lay cable in Chinatown not until Spring or Summer of 1984, one year later than scheduled.

With these points in mind, the Asian American Resource Workshop is producing a videotape about the role of cable TV in Boston. The tape will include interviews with some community members as well as footage from the CCTV Conference. When the project is completed, the AARW must have it evaluated by a representative community audience. The audience will see the tape and judge both its technical quality and informational content. Anyone interested in evaluating the AARW's project, or participating in any other aspect of the cable process in Chinatown such as establishing a neighborhood task force, should contact Peter Kiang at the AARW, 27 Beech St. 3/F in Chinatown or call 426-5313.

Other sources of information about cable TV in Boston are:

Boston Community Access and Programming Foundation
Boston Public Library,
Box 286
Boston, MA 02117
(617)424-7292
Cablevision Systems-Boston
21 Merchants Row
Boston, MA 02109
(617)367-9100
Mayor's Office of Cable Communications
Boston City Hall Room 709
Boston, MA 02201
(617)725-3112



Helen Liu



Siu Kwan Chan and Nancy Tong of Chinese Cable TV in New York lead a workshop on producing television news programs in Chinatown at the AARW's recent cable conference.

SAMPAN

Editor-in-chief:
Gloria Chun

Managing Editor:
Doris Sue Wong

Chinese Section Editor:
Betty Lam

Contributing Writers:
Sik Tai Ang, Phil Chew, May
Chin, Louis Chow, Doris C.J.
Chu, Siu-Cheung Chu, Tom
Chung, Bill J. Gee, Fred
Wei-han Houn, Peter Nien-
chu Kiang, Betty Lam,
Doris Sue Wong, Yun Wong
Anna Wong Yee

Translators:
Alvin Lam, Betty Lam

Design and Layout/
English Section:
Dana P. Wong,
Doris Sue Wong

Design and Layout/
Chinese Section:
Alvin Lam, Betty Lam

Circulation Manager:
Edward McInnis

Distribution Fulfillment:
Henry Leong, Jean Yee

Subscription Fulfillment:
CACA Staff

Special Assistance:
Gloria Chin, Betty Wong

Printer:
Charles River Publishing

Typesetting/
English Section:
Equal Times Newspaper

Typesetting/
Chinese Section:
New York Chinese
Photo-type Co.

The SAMPAN is a monthly, nonprofit, nonpartisan newspaper published by the Chinese American Civic Association (CACA), Inc. and is supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and tax deductible. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

Advertising Rates: \$5 per column inch, \$80 per quarter page, \$150 per half page and \$275 per full page. There are surcharges for Chinese translation and typesetting.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to SAMPAN, c/o CACA Multi-Service Center, 18 Oxford St., Boston, MA 0211. Telephone: (617) 426-8673 or 426-2768.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request. If you plan a change of address, write or call our office to continue to receive the SAMPAN.

Zoning Hearing on Tufts Building Postponed for up to Five Months

By Doris Sue Wong

The city's Zoning Board of Appeal voted 3 to 1 May 17 to continue the hearing on a variance for Tufts University's Health, Science and Education Building (HSEB) for up to five months. As part of the motion, the board admonished the university to discuss the proposed building and its other development plans with the Chinatown community before the next hearing date.

As about two dozen Chinese community representatives listened, the board made its decision after engaging in an animated debate of the options available to it. At various times the board entertained and then rejected proposals to deny the university's application without prejudice (which means they could re-apply the next day), deny the application outright (could not re-apply for another year) and extend the hearing date another four or six months.

Board member Paul W. Gibson said that the motion ultimately approved by the board means that if Tufts reappears

before the board without having entered "serious negotiations" with the Chinese community, the university would be "a dead duck."

After hearing overwhelming testimony against the application, the board in mid-February had granted an initial three-month extension to Tufts to allow it to resolve building design issues with the Boston Redevelopment Authority (BRA) and begin a dialogue with the community about its developments.

On May 17, Robert Fishman, an attorney for Tufts, at first requested the hearing be continued to June 14. But later, following testimony by community members in opposition to the 28-day extension and consultation with university officials, he requested a four-month extension, saying that the university was "aware of political reality."

Fishman said the university originally asked for a continuation to June 14 because although Tufts and the BRA had made progress on the building's design issues, two points still

had to be worked out. He said the university wanted "to keep the process going and the pressure on."

He admitted, however, that Tufts had yet to meet with community representatives, but added that the university has been developing a housing proposal for the community because "we wanted to have something before we met with the community." He said the university tentatively planned to meet with the community on May 25.

In responding to criticism from the board and community members on the university's request for a continuation, Fishman said that the university was neither trying to force the HSEB on the community nor waging a "war of attrition" by wearing down the community through delays of the hearing. He pointed out that the delay in construction also was costing Tufts money.

BRA Executive Director Dick Garver supported Tufts' request for a postponement. "It's important for the community to see this building and that is our

intention and, I believe, Tufts' intention. That's why an extension is appropriate." He added that since the proposed site of the HSEB on Harrison Avenue was originally considered for housing, the building and housing proposals being developed by the university are "two related issues."

Others testifying before the board, however, opposed the 28-day extension period. Mary Goon, speaking on behalf of a coalition of Chinatown human service agencies, said that since Tufts had not begun discussions with the community during the past 90 days as instructed, the board should deny its application. She said it was unrealistic to expect Tufts to accomplish in 28 days what it could not in 90.

Goon added that if the board should decide to continue the hearing, that it postpone the next hearing date at least six months to allow the development of a joint planning process between the community and the university. She also presented a petition with over 1000 signatures calling for more housing and jobs for the community, a joint planning process and a moratorium on further construction by Tufts. The coalition intends to continue circulating the petition to reach its goal of 5000 signatures.

Bet Har Wong, a Chinatown worker, supported the six-month extension, saying that not only would it be "difficult for a community with average education to understand the technical aspects" of a building proposal, but Chinatown must also contend with language barriers. She said 28 days would not provide adequate time for the community to review Tufts' HSEB plans and Tufts' request reflected its "insensitivity" and "whole racist attitude" toward the community.

Michael Liu of the Chinatown Peoples Progressive Association spoke in favor of a six-month extension. "If they were truly interested in moving this thing, they would have

involved the community. If they really wanted to involve the community, they would have done so earlier. One hearing with the community is not enough."

Lawrence Cheng, an architect and member of the Chinatown Housing and Land Development Task Force, stated that exclusion of the community from the design review of the HSEB was the university's "arrogant way of saying that the community doesn't know anything except housing and jobs." He supported a six-month extension.

Bill Chin, chair of the Chinese Consolidated Benevolent Association, refuted Tufts President Jean Mayer's accusation earlier this year that the Chinatown community was trying to extort money from the university (see March/April 1983 issue), and said that during the past 90 days the university had "never touched the human side of the Chinese community." Chin favored a postponement of at least 30 days and ideally six months.

James Kelly, president of the South Boston Information Center, also supported a six-month extension.

City Councillor Raymond Flynn asked for a denial of Tufts' application and reminded the board of an order recently passed by the City Council requesting a moratorium on further construction by Tufts until the university, New England Medical Center and the community agreed on the two institutions' 10-year facilities master plan.

Michael Taylor, a candidate for the second district seat of the City Council, also supported a moratorium.

Mrs. Lee, a Chinatown resident who spoke in *Toisanese* on behalf of herself and a half dozen elderly, requested the application being denied.

The date of the next hearing was left unspecified, but must be before October 18 or sooner if Tufts believes it has complied with the board's instructions.

State Forms Refugee Advisory Council

Governor Michael S. Dukakis recently announced the formation of a state advisory council to assist in planning for the needs of 17,000 refugees who have come to Massachusetts since 1975.

The governor signed an executive order at a press conference April 26 at which he introduced members of the Refugee Advisory Council. The 28 members include refugees, human service providers and the governor's wife, Kitty, who has assisted in the national effort to admit or resettle Cambodian war orphans.

The Council will advise the director of the Massachusetts Office of Refugee Resettlement (MORR) about the state plan for refugees, in keeping with the regulations under the Refugee Act of 1980.

The MORR, mandated by the Refugee Act of 1980, is charged with distributing federal money, drafting a state plan for refugees and coordinating all state programs which affect the refugee population.

The Act provides that the federal and state governments share responsibility for the settlement and welfare of refugees. The federal government funds cash and medical assistance for the first eighteen months and sets standards for

job placement and training. Massachusetts administers a number of federally funded programs, including \$14 million which goes for cash payments and medical assistance.

The Council will be directing its efforts toward approximately 17,000 new arrivals in the state. Of these, 2500 are from Cuba and Haiti and 13,000 from Southeast Asia. Fifty percent of the Southeast Asian refugees come from Vietnam, twenty-five percent from Cambodia and twenty-five percent from Laos. Massachusetts is also home to a growing number of emigres from Poland and Afghanistan. Fifty percent of the refugee population is concentrated in Boston, and twenty-five percent in the Merrimack Valley.

Under the administration of former Governor Edward J. King, the state was waived from establishing an advisory council. According to a spokesperson from Dukakis's office, the current governor has "put a great deal of time and effort into putting the Council together," signaling his commitment to dealing effectively with issues relating to refugees.

Dukakis named Rev. William Erat, director of children's services for the Lutheran Service Association of New England to chair the Council. Katharine Rodger of the International Institute of Lawrence is vice-chair.

Other members of the Council include: Monsignor John Abucewicz of the Holy Trinity Church in Lowell; Allen Bell of Pittsfield; Roberta Cherry of North Andover; Edmund Crotty of the Chinese American Civic Association in Boston; Gary Daphnis of Boston; Kham Phouang Douangmany of Wilmington; Katherine Dukakis of Brookline; Olga Dumont of Roxbury; Edward Hall, president of Hall, Inc in Worcester; Sylvia Jirousek of Tewksbury; Dr. Daniel Lam of the South Cove Community Health Center in Boston; James Lavelle of West Newton; Kathy Lique of Nahant; David Luce of Cambridge; Moira Lucy of the International Institute of Boston; Robert Martin of Brockton City Hall; Rev. Phillip McNamara of the Catholic Charities/Worcester; Maria Nguyen of Westwood; Dr. Hai B. Pho of the Indochinese Refugee Foundation in Lowell; Rev. Peter Pond of the Lutheran Service Association in Framingham; Nancy Robb of the Catholic Charitable Bureau in Boston; Walter Stearn of the United Community Planning Corporation in Boston; Patricia Sullivan Talty, an affirmative action officer at Lowell City Hall; Ly Y of Dorchester; Ter Yang of Brookline; and Florence Yen of Wang Laboratories in Tewksbury.

Neighborhood Parking Program to Begin

At the request of community residents and merchants, the city's Traffic and Parking Department will begin instituting a new neighborhood parking program for Chinatown Monday, June 27.

In announcing the program May 20, Mayor Kevin H. White stated, "This program is one way the City can help alleviate some of the pressures placed on this neighborhood by the commercial and institutional forces around it. The Chinese contribution to the culture of this city cannot be overstated, and this program is an example of our continuing commitment to this community."

Under the new program, a significant portion of the limited curbside parking in the neighborhood will be posted for "Chinatown Resident Permit Parking Only." The remaining

curbside space will be metered to provide short-term parking for visitors and patrons of local businesses.

Residents whose vehicles are registered from and principally garaged at their Chinatown address are eligible for resident parking permits which will allow them to park in resident-only zones. The permits will not exempt them from parking meter fees and time limits or any other parking restrictions.

During the week of June 13 through June 17 the new parking regulations will be posted. During the same week a site office for the distribution of resident parking stickers will open at the offices of the Chinese Consolidated Benevolent Association, 31 Beech Street, second floor, Chinatown.

Beginning Monday, June 13 and continuing through Friday, June 24, courtesy parking tick-

ets will be placed on vehicles violating the new resident parking regulations. Strict enforcement of the new parking regulations will begin Monday, June 27.

All Chinatown resident parking signs, parking permits and explanatory literature will be in both English and Chinese.

To qualify for a Chinatown resident parking sticker, residents must present their original Massachusetts motor vehicle registration which shows their vehicle as registered to and principally garaged in a Chinatown address along with proof of residency such as a utility bill or lease made out to the same name and address that appears on the motor vehicle registration. Also, all outstanding Boston parking tickets must either be paid or in the appeals process before a resident parking sticker is issued.



Seng Phanna (left) as the husband and Chanda Em as the wife in the folk dance "Mak Thoeung" at the Khmer New Year's celebration sponsored by the Cambodian Community of Massachusetts. The day-long celebration at the Quincy Community School drew over 800 people and included a Buddhist ceremony followed by dances, films, songs, and a raffle.



May Ling Tong, newly-appointed director of the Tri-lateral Council for Quality Education.

May Ling Tong Appointed Executive Director of Tri-Lateral Council for Quality Education

The Tri-Lateral Council for Quality Education, Inc., recently announced the appointment of May Ling Tong as executive director.

Tong will manage the Council's programs which tie 21 of the City's major employers in partnerships with each of Boston's 17 senior high schools and the Humphrey Occupational Resource Center. The Tri-Lateral is also working with other school assisting organizations to help upgrade the high schools under the terms of the Boston Compact. The goals include measurable improvement in attendance, academic performance and success for graduates in continued education and holding jobs. Assistance from Tri-Lateral partner companies includes work with curriculum, technical assistance in administration, cash support and school-to-work transition as specified in annual partnership plans.

A former director of community development for the Chinese Economic Development Council and former executive director of the Chinese American Civic Association, Tong has had broad experience in Boston

community education and training organizations.

Her direct work with the schools includes service on the Citywide Coordinating Council and on the Minority Vocational Education Advisory Committee. She is the president of the Board of the Chinatown Boys' Club and vice president of the Board of Family Service Association of Greater Boston. She is also a member of the Board of the United Way of Massachusetts Bay and many other organizations.

In addition, she established the Chinese American Civic Association as the first Chinese community agency funded by the United Way. Tong has served on national and local minority involvement committees of the American Heart Association and was a member of the Board of Boston Community Media Council.

She is a product of the Boston schools, including the Edward Everett School in Dorchester, Edison Junior High School, Girls Latin and Brighton High School. She has also attended Boston University and the University of Massachusetts.

Caroline J. Chang Honored by Boston University

Caroline J. Chang of Mattapan, one of the highest ranking women in Federal service in New England, is one of eight persons selected for membership in Boston University's College of Liberal Arts Collegium of Distinguished Alumni.

Currently the regional director for the Office of Civil Rights, Region One, Boston, Chang joined that agency in 1974 as a supervisory equal opportunity specialist.

An estimated 200 persons attended the induction ceremony held recently at the College of Liberal Arts Reunion Luncheon at Warren Towers, 700 Commonwealth Avenue.

The inductees were selected for their "outstanding achievements" and "significant contributions" to their communities and to their professions.

Chang graduated from the College of Liberal Arts as a mathematics major in 1962 and was presented the William Marshall Warren Award for service to Boston University.

For the next eight years, she was an associate scientist with AVCO Corporation in Wilmington. In 1970, she was named manager of Chinatown's Little City Hall where she remained until her association with the Office of Civil Rights. In 1977, she graduated from Suffolk University Law School and was admitted to the bar the same year.

Her community concerns were expressed in a variety of affiliations. She is a founding member and past president of the South Cove Community Health Center; board member of the Boston University Women Grad-



Caroline J. Chang, director of the Office of Civil Rights, Region One, Boston.

uates Club and Boston University National Alumni Council; allocation volunteer of the United Way of Massachusetts Bay; former member of the Governor's Commission on the Status of Women, Mayor's Commission to Improve the Status of Women, Massachusetts State Coordinating Committee of the International Women's Year, Planning Committee of the American Friends Service Committee; Massachusetts State Advisory Committee of the U.S. Commission on Civil Rights; United Community Planning Corporation; and board member of the Women's Commission in

Exile and the W.C.I.E. Educational Fund.

Sheco-authored "Health Care for the Chinese Community in Boston," *American Journal of Public Health*, 1972; "Pathways to Medical Care: Boston's Chinatown Residents and Their Medical Care—A Preliminary Report," 1971 and "Health Care Accessibility for Boston's Chinese Community."

Chang is listed in "Who's Who in the East," "Who's Who of American Women," and she was highlighted in the February, 1978 REDBOOK Magazine as a Massachusetts "Woman on the Move."

Ruth C. Moy Attends Signing Ceremony of 1983 Social Security Amendments

Ruth C. Moy, executive director of the Greater South Cove Golden Age Center, April 20 attended the signing of the Social Security Amendments of 1983 in Washington, D.C.

Moy was invited by President Ronald Reagan to represent the Massachusetts Chinese community at the White House ceremony.

The following are some highlights of the 1983 amendments.

- Between 1983 and 1989, \$165.1 million will be generated for the Social Security system.

- The 1983 cost-of-living increase will be cancelled by rescheduling the annual adjustment from July to January.

- Beginning in 1984, individuals with an adjusted gross income of more than \$25,000 (\$32,000 for a married couple filing jointly) will be taxed for the first time on their social

security benefits.

- Benefits will be continued for a surviving, divorced or disabled spouse who remarries; increased for disabled widows and widowers; increased for widows whose husbands died several years before the widow is eligible for benefits; and allowed for divorced spouses (married for at least ten years) regardless of their former spouse's retirement status.

- The delayed retirement credit will be increased gradually from 3 percent to 8 percent between 1990 and 2009.

- Federal employees hired on or after January 1, 1984 will be eligible to be covered under Social Security.

- Social Security coverage will be extended on a mandatory basis to all employees of nonprofit organizations as of January 1, 1984.

- State and local governments will be prohibited from terminating coverage for their employees after the date of enactment of the amendments.

- The eligibility age for full benefits will rise from 65 years to 66 years between the years 2000 and 2009, and then to 67 years between 2017 and 2027. Workers will still be able to retire at age 62, but will receive only 70 percent (80 percent currently) of their full benefits. Those retiring at 65 years and 66 years would receive, respectively, 86.7 percent and 93.9 percent of their full entitlements.

- The maximum monthly benefits under Supplemental Security Income will be increased in July this year by \$20 (from \$284.30 to \$304.30) for individuals and by \$30 (from \$426.40 to \$456.40) for couples.

ALBERT K. LI & ASSOCIATES

Insurance Planning Specialists



● IS YOUR LIFE INSURANCE REALLY COST EFFECTIVE?

● WHICH IS REALLY A SUITABLE PROGRAM FOR YOU, WHOLE LIFE OR TERM INSURANCE?

For professional advice, please call: (617) 742-7500

2 Center Plaza, Suite 430
Boston, MA 02108

ESTATE PLANNING • LIFE & HEALTH INSURANCE • DISABILITY
INCOME PROTECTION • BUSINESS INSURANCE • GROUP
INSURANCE • RETIREMENT PLANNING

MONY THE MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY OF NEW YORK

CHINESE ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL

THE CHINESE ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL (CEDC) is a nonprofit community development corporation formed to improve the socio-economic conditions of the Chinese-American community in the Greater Boston area, and to preserve, share and enhance its cultural heritage.

CEDC is proud to announce its final development plans for

(1) Oxford Place Project
39 units of low income housing

(2) China Trade Center
91,000 square feet of subsidized office and retail space

31 Beach Street
Boston, MA 02111
(617) 482-1011

Mr. George S. Pan, Chairman
Board of Directors

Dr. Stanley Chin
Vice Chairman

Mr. Frank Chen, Treasurer
Board of Members

Mr. Thomas Swaim
Acting Executive Director

AARW Festival Commemorates Asian American Pioneers

By Louis Chow
Asian American
Resource Workshop

"The Chinese must go!"

This slogan epitomized the anti-Chinese sentiment in America following the completion of the TransContinental Railroad in 1869. The anti-Chinese agitations which began after 1869 culminated in the Exclusion Act of 1882 and fueled further violence, segregation and discrimination. Today, Asians in America continue to face blatant discrimination, though of a lesser magnitude than in the 1800's.

As part of its continuing effort to combat such prejudice and discrimination and to enhance the status of Asian Americans in this area and throughout the country, the Asian American Resource Workshop (AARW) May 7 held the Asian American Heritage Festival.

In 1978 President Jimmy Carter proclaimed May 4 through May 10 as Asian American Heritage Week. It is a week for all to remember the

Asian forefathers who helped pioneer the Wild West and, perhaps more importantly, to commemorate their tragic yet triumphant struggle against racism in America.

Highlighting the AARW program was a slide show presentation which depicted the lives and struggles of the early Asian immigrants. The slides provided a journey back in time through the building of the TransContinental Railroad, the exclusion period from 1882 to 1943, the rejuvenation of nationalism after World War II and the partial re-establishment of the status of Asian Americans since the Civil Rights Movement of the 1960's.

For the cultural segment of the festival, the Sojourners performed Hong Kong pop tunes and original music composed by Alex Wan. The group has been playing inside and outside of Chinatown for many years. As their band's name suggests, members of the Sojourners wish to express their feelings about their Chinese American heritage through their music. Over the years, how-

ever, the groups has evolved into a multi-ethnic band whose members now also seek to express themselves as musicians of the 1980's.

Also appearing was the AARW Chinese Folksinging Group which sang traditional and contemporary folksongs about life in China. The Folksinging Group is composed of students and community members with an interest in singing Chinese tunes. Steve Murphy Shigematsu provided more folksongs in Japanese, English and Spanish and later was joined by Rose Chiu in a Japanese-Chinese duet. To close the evening program, Siu Wai Anderson played the piano as she sang her own lyrics about friendship, love and and pride as an Asian woman.



Steve Murphy Shigematsu, a Nikkei folksinger, performs at the AARW's Asian American Heritage Festival.

Chinese Teahouse

in 1963.

Architects Richard and Joseph Hunt travelled to China to study temples and dwellings of several regions to use as models for the teahouse design. The building bears a strong resemblance to temples of the southern Yangtze River Valley, but also shows the influences of a western aesthetic in many of its details.

The Chinese Teahouse was commissioned by Mrs. O.H.P. Belmont, the former wife of William K. Vanderbilt. She celebrated its completion with a gala Chinese costume ball held at Marble House on July 25, 1914. Now, more than 68 years later, the teahouse has been returned to its original appearance with the help of skilled technicians, artists and craftsmen.

When the Preservation Society began the restoration 15 months ago, the teahouse had been boarded up for 26 years. Scarcely a pane of glass was intact, the walls were covered with graffiti, the copper and plaster decorations were badly damaged or missing. Donal Simpson Associates, architects, and Arthur Marshall Restorations, LTD., contractors, coordinated the large number of specialists who participated in the restoration. Ceramic roof tiles, decorative plasterwork, door and window frames, light-

ing fixtures, copper decorations and flashing, the wood stairway and deck and the concrete central stairway were repaired or reproduced for the building. A 20-foot *pai-lou* or gateway was produced, and painted panels inside the teahouse were restored.

Contractor Arthur Marshall says the project posed unique problems, some of them mysteries that were solved through careful inspection of the original materials. "This is a very sensitive restoration, a singular and exotic structure. It has required a great deal of adaptability in methods, materials, scheduling, everything."

Jeffrey Staats directed the project for Donal Simpson Associates. "The teahouse," he says, "is a very special building, and very special people have worked on its restoration." There was initially some difficulty in finding artisans willing to take on the job, "a small and very fussy one. Every detail had to be perfect. The standards set for the work were very high, and the allowable errors practically nil." The teahouse was custom-made in 1913-14 and has essentially been custom-made again, according to Staats. "All those who worked on the building pulled together to produce an extremely high quality product."

Even amid the opulent and massive mansions of Newport, Rhode Island, where indulgence in the fanciful appears the norm, a small hybrid Asian-looking structure nestled on the grounds of William K. Vanderbilt's Marble House stands distinctively.

After being boarded up for 26 years and after 15 months and nearly \$500,000 in restoration work, this structure which is known as the Chinese Teahouse was once again re-opened to the public last fall.

On hand for the formal opening September 2 were Ambassador Chai Zemin of the People's Republic of China, U.S. Deputy Secretary of State Walter J. Stoessel, U.S. Senator Claiborne Pell, local public officials and 2500 members of the Preservation Society of Newport County.

After Zemin cut the ribbon, 1000 green and orange balloons were released over the cliff-top building and the crowd streamed into the structure for a first-hand look at the restored teahouse.

Built in 1913-14, the teahouse is a unique combination of far eastern and western elements. Together with the neoclassical Marble House (1892), it became the property of The Preservation Society of Newport County



POLICE REPORT

Boston Man Arrested for Harrison Avenue Shooting

ASSAULT WITH INTENT TO MURDER

On May 14 a Roxbury resident reported that as he was driving his car along Harrison Avenue, he heard three gunshots. One of the shots hit the left rear side of his car. As a result of information received, officers stopped a 1982 Lincoln Continental and discovered in the glove compartment a .38 caliber gun with three live shells. The suspect, Carl Davis of St. James Street, was arrested and transported to District A.

ASSAULT AND BATTERY AND ROBBERY

On May 20 a man from Roxbury was arrested at the New England Medical Center at 185 Harrison Avenue. The suspect was arrested by hospital security for larceny of controlled substances and trespassing.

On May 14 a man from Cambridge was arrested and charged with unarmed robbery and two counts of assault and battery. The victims were a Bradford, VT resident and a Haverhill, NH resident.

EXTORTION

A Brookline resident reported that she lost her wallet containing \$150 and various credit cards. On May 14 she received a call stating that if she wanted her credit cards or personal papers returned, she was to meet the suspect in Chinatown. The victim, along with police officers, agreed to meet the suspect. When the officers observed the exchange of money and credit cards, they placed the suspect, a resident of Brighton, under arrest for extortion. All of the victim's belongings were recovered.

POSSESSION OF CLASS B SUBSTANCE

Acting upon information received and observations made by officers of the drug control unit, they placed a man under arrest at 9 Knapp Street for possession of cocaine.

OTHER ARRESTS

During the week of May 15, seven persons were arrested for shoplifting, eight persons for prostitution, eleven persons for being common night walkers and eight persons for being disorderly.

Chinatown Merchants Hire Police to Fight Rash of Break-ins

By Betty Hok-Ming Lam

Merchants in Chinatown have recently decided to hire a police officer to cruise the streets in Chinatown from 2 a.m. to 5 a.m. every night hoping that the presence of a policeman will help stop some of the crimes committed in the area.

It was agreed upon during the board meeting of the Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) that the sum of money, \$3,720, raised some time ago for similar security reasons, be used for hiring a part-time policeman.

The plan, which began May 20, is to be tried out for two

months. The policeman will file a report every night at the District A police station.

According to Bill Chin, chair of CCBA, there were many incidents of break-ins in shops in the area. The situation was worse during the night when the "bad elements" started to emerge in the dark alleys, he said.

There has been blatant drug trafficking and prostitution, Chin said. "Even though we cannot solve the problem completely, we can still take an aspirin."

If the method turns out to be effective, they will attempt a long term plan, Chin said.

Advertise 3-5 months and receive 20% off
Advertise 6-12 months and receive 25% off

SAMPAN (617) 426-8673



Boston public high school seniors take part in the 1983 Jobs Fair at the Boston Exposition Center. Over 600 students attended the event to explore post-graduation employment opportunities.

CLARENCE R. EDWARDS
MIDDLE SCHOOL
January 31 to April 15, 1983

HONOR ROLL
Honor Roll all year (*) and
Merit Award (M/A)
Aleyayehu, Derage
Boyden, Dawn
Chan, Anna
Chan, Miu Y.
Cheng, King
Chien, Jenva
Chin, Margaret
Chiu, Su H. (M/A)
Chow, Rosa
Chu, May S.*
Dixon, Kenrick C.
Gee, An W.
Goon, Jimmy (M/A)
Huynh, Hoang L.
Juarbe, Edwin

Lam, Siu*
Lee, Sharon
Leung, Richard*
Leung, Wei K.
Lim, Julian
Ly, Peng V. (M/A)
Martinez, David*
Moy, Gang*
Moy, Herbert
Mui, Linda
Ng, Eileen
Small, Suzanne*
SooHoo, David
Tham, Wing S.*
To, Gia H.
Truong, Thoai D.
Tu, Duc
Vo, Duc H.
Wong, Amy
Wong, Cecile T.
Wong, Daniel
Wong, Dorothy

Wong, Gary*
Wong, Nathan

PERFECT ATTENDANCE
Boyden, Kathleen
Chan, Anna
Chan, Hang
Cheng, Yuk
Chin, Margaret
Dixon, Kendrick
Goon, Jimmy
Huynh, Hoang
Lam, Siu
Lee, Miu
Lee, Sharon
Ly, Peng
Moy, Gang
Mui, Linda
Ng, Kintz
Tu, Duc
Wong, Gary
Yung, Jesse

FAMILY LIVING

Youthful Tales

With intense concentration, 2½-year-old Eric Chin of Newton, possibly a future Picasso, commanded the crayon in his hand to draw swirls and zigzags on the piece of white paper in front of him as his daycare teacher quietly looked on with interest.

Suddenly Eric stopped, puzzled that his paper still appeared blank. One who prefers to do his own problem-solving, he pondered briefly as he twirled the crayon before his eyes for scrutiny.

Finally, figuring out the problem, he proudly proclaimed to his now smiling teacher, "This white crayon is broken!"

* * * * *

Because the weather has been unseasonably cold this Spring, Mr. Wong and his 4-year-old grandson, Wei Chin, both of Brookline, sported their winter jackets when they went shopping one mid-April day.

As they strolled down the aisles together, side by side, Wei clinged onto his gkung-gkung's brown jacket to keep from getting lost. At one section of the store Mr. Wong stopped to examine merchandise. Assuming gkung-gkung (Chinese for maternal grandfather) would stay put for a while, Wei released his hold on the former's jacket and wandered about nearby.

Before long, a man in a brown jacket identical to Mr. Wong's was approaching the vicinity where Wei was browsing. As the man passed by, Wei caught sight of that very familiar brown jacket and gently grabbed onto it without first checking who the wearer was.

Astonished and amused at how the two could be so totally unaware of each other while they walked leisurely together, Mr. Wong decided against calling Wei's attention to his mistake in order to teach the little guy a lesson for being careless and unobservant. Instead, he trailed the touring two-some.

Abruptly the man stopped to inspect something. Feeling a tug at his jacket, he glanced down as Wei glanced up. Both were thunderstruck. The man quickly regained his composure and laughingly commented to Mr. Wong, who now had Wei safely by his side and gripping the right jacket, "I guess he likes Me!"

Wei was still too shaken and speechless to deny the claim.

* * * * *

When Bryan Wong of Natick, now 1½ years old, was beginning to identify objects and people, two of his first words were Ya-Ya (Chinese for paternal grandfather) and ni-ni (Chinese for milk). He used both words often.

At that time his maternal grandparents, Mr. and Mrs. G. Arthur Orechia of Danvers, who are of Polish and German descent, possessed no knowledge of the Chinese language. Consequently, they misinterpreted Bryan's frequent verbalizations of Ya-Ya and ni-ni as saying yes or no. They became increasingly upset that all he would say was yes or no and voiced their concern to his parents, Sharon and Tom Wong.

Pinpointing the problem as one of miscommunication, the young couple proceeded to teach the grandparents some basic Chinese words.

As she mastered the words important to her toddler grandson, Mrs. Orechia exclaimed lightheartedly, "I never thought I would have to learn Chinese to understand my grandson."

Harboring no regrets that she has had to learn the language, Mrs. Orechia has found her limited fluency useful. She fondly recounted for her family the surprise and excitement Francis Moi, a Chinese student in her pre-kindergarten class, showed when she was able to refer to his paternal grandparents as Ya-Ya and Yning-Yning in their discussion of his impending trip to Hong Kong. The preschooler was absolutely thrilled someone else in class spoke his native tongue.

* * * * *

It is widely believed by the professional world of human behavior that toilet training can be a traumatic experience for a child if it is not handled properly. Since a child may consider his feces as a part of his body, he may equate it being flushed down the toilet bowl with his own annihilation.

Unknowningly, Kevin Lew of Newton, now 4½ years old, coped with this fear of annihilation in a clever and constructive manner during his happy toilet training days by waving farewell to his feces and saying "By-by, see-see (Chinese for feces)" as he flushed it away.

Do you have humorous stories about your kids, simple at-home arts and crafts projects for kids, recipes or questions about childrearing? Why not share them with our SAMPAN readers? Submit them to: Family Living, SAMPAN, 18 Oxford Street, Boston, MA 02111. If you like help with writing down your thoughts, then leave a message with your name and phone number at 426-8673, and someone will get back to you.

Lion's Heads

Group I ingredient:

1 lb. Chinese cabbage or bok choy

Group II ingredients:

1 lb. boneless pork, finely ground
1 entire scallion, minced
1 tsp. fresh ginger, minced
4 water chestnuts, minced
1 egg, lightly beaten
2 tbs. soy sauce
1 tbs. Chinese rice wine, or pale dry sherry
1 tbs. cornstarch dissolved in 2 tsp. cold water
2 tbs. cornstarch dissolved in 4 tsp. cold water

Group III ingredients:

1 tsp. soy sauce
½ tsp. sugar
½ c. chicken broth, fresh or canned

Steps:

- 1) Separate the stalks of the cabbage in Group I and wash them. Slice each stalk crosswise at 2-inch intervals. Arrange the raw cabbage in layers on the bottom of a 3-quart casserole. Set aside.
- 2) Mix together all ingredients in Group II except the last item. Make 4 or more meatballs out of the mixture. Dip the meatballs in the unused cornstarch solution, coating them thoroughly.
- 3) Heat a 10-inch pan over a high flame. Pour about 2 tbs. of peanut or vegetable oil in the pan and reduce the flame to low-medium. Fry the meatballs in the pan until they are golden brown on both sides.
- 4) Put the browned meatballs on the bed of cabbage. Mix together all ingredients in Group III and pour it into the casserole.
- 5) Place the casserole over a high flame until the liquid comes to a boil. Reduce the flame to simmer the food for an hour. Check periodically to make sure the liquid has not cooked away. Add ¼ c. of chicken broth or water if needed.

Serves 4 to 6.

Birth Announcements

BORN. To Pauline and Jack Yee of Sharon: a boy, Paul Bo Doon Yee, 7 lbs. 1 oz., 20 inches, April 17.

BORN. To Sharyn and Stephen Chan of Reading: a boy, Eric Chan, 6 lbs. 10 oz., 19½ inches, March 22.

BORN. To Annie and Albert Yu of Marlboro: a boy, Robert James Yu, 7 lbs. 10½ oz., 19½ inches, May 10.

BORN. To Betty and Peter Chan of Newton: a girl, Melissa Nicole Chan, 6 lbs. 14½ oz., 20½ inches, April 30.

Wedding and birth announcements are printed free of charge. Submit them to: Family Living, SAMPAN, 18 Oxford Street, Boston, MA 02111. Or call M. Chin at 244-6446.

Edwards School Honor Roll

Boston Latin

Academy Gets Four-year Extension on Ipswich Street Building

The 1248 students of the Boston Latin Academy were saved from being homeless when the current school year ends.

The state-owned building at 141 Ipswich Street was used by the Academy for the past two years was due to revert to the Commonwealth June 24 with no alternative housing available.

The year-long crisis situation, which has alarmed parents and students, was successfully resolved May 11 in negotiations between Boston School Committee member Jean Sullivan McKeigue, Governor Michael S. Dukakis' office and state Chancellor of Higher Education John Duf

The Academy, formerly Girls' Latin, has been without a permanent home since 1955, but McKeigue assured the state that the agreed-upon four-year extension would be used to develop a permanent site for the Academy.

McKeigue, assisted by Eleanor McDonough of her office, began negotiations to retain the present site when she was president of the School Committee last year.

She revealed that current plans are to permanently house the Academy in a new addition to Boston Latin School, which would be renovated at the same time.

International Institute to Hold Registration for ESL Classes

Summer term classes in English as a Second Language (ESL) will begin on June 27 at the International Institute of Boston. Registration will be held June 20, 21 and 22 from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.

All levels will be taught and some special interest classes provided. The ESL classes include conversation, listening comprehension, structure, reading and writing. The classes are aimed at getting students to develop their English language skills while increasing their awareness of American culture.

The Institute is a non-profit organization which offers social services to immigrants, refugees and other interested persons. Services include ESL classes, information and referral, immigration legal counseling and refugee resettlement.

For more information, visit the International Institute at 287 Commonwealth Avenue in Boston or call 536-1081.

Refinancing — Yes or No?

By the Money Man

The question need not be asked twice if you've bought a house the last few years and have strained your finances with exorbitant payments. Refinancing a recent mortgage can very likely save you hundreds of dollars in monthly payments. For instance, at current rates of approximately 13%, the savings is \$300 a month if you borrowed \$80,000 at 18%.

Refinancing makes sense if you have bought property in the last four years. Two factors enter the calculation: (1) origination fees for the new loans, (2) the potential savings. If the cost of arranging a new mortgage can be recouped within one year, it would be wise to refinance. For example, on a \$50,000 fixed rate 30-year mortgage, the principal and interest payment would be \$712.84 on a 17% interest rate. If refinanced at 13%, the monthly payment would fall to \$553.10. The annualized savings is \$196.88 (\$712.84-553.10 x 12 months). This pace of payback warrants serious consideration. For those who borrowed with a variable rate, the payback may be as soon because your rate should have been lowered already. Nevertheless, a switch to a fixed rate loan may offer a peace of mind against the possibility of a future rate climb.

Many remember the frantic scurrying of real estate agents and brokers during the period of explosively rising interest rates a while back. This was the period of "creative financing," the period of those "balloon" payments, payments that were lower in the first few years but "ballooning" or higher payments in a few years later. If you're faced with this type payment, refinancing is in order.

The accompanying chart gives the monthly savings on a fixed term 30-year mortgage at the various interest rates shown.

Monthly savings with a mortgage refinanced at 12 7/8% Based on a 30-year, fixed term mortgage

Interest Rate	Mortgage amount				
	\$40,000	\$50,000	\$60,000	\$70,000	\$80,000
18%	\$163	\$203	\$242	\$283	\$323
17%	130	163	193	226	258
16%	98	121	145	169	193
15%	66	81	97	113	129
14%	34	41	48	57	65

Source: Commonwealth Mortgage Company

Copley Place Developers

Commit Over \$350,000

for Job Training and Placement Programs

The City of Boston announced May 9 that it has struck an agreement with the developers of Copley Place that will benefit Boston residents, particularly minorities and women, seeking jobs at the downtown development.

Under the pact, Urban Investment and Development Company (UIDC) has committed corporate funds totaling over \$350,000 and other resources to support job training and placement.

UIDC will provide \$120,000 to support construction trade apprenticeship programs, \$130,000 for pre-employment and skill training programs, and \$134,000 annually for recruitment and referral service. In addition, the Copley Place developer has agreed to provide funds for a community outreach program to inform residents of employment opportunities.

UIDC will work with the Boston Private Industry Council and the city's Neighborhood

Development and Employment Agency, co-sponsors of Boston's job training and placement services for unemployed residents, to develop and implement the training programs.

City officials are regarding the pact as a major breakthrough in Boston's efforts to secure construction and permanent jobs for Boston residents on publicly-assisted development projects. They are also hoping that it will set a precedent for further private sector support of the city's goal to provide employment opportunities for Boston residents.

On February 28, the U.S. Supreme Court upheld a 1979 executive order issued by Mayor Kevin H. White requiring contractors to hire Boston residents for at least 50 percent of the jobs on publicly-assisted construction projects. The Supreme Court ruling struck down an 1981 Massachusetts Supreme Judicial Court decision overturning the executive order.

Agency Representatives Being Sought to Join Tenant Selection Committee

The Chinese Economic Development Council (CEDC) is seeking representatives from Chinatown organizations to join its tenant selection committee for the Oxford Place Housing project.

During a three-day period in May, CEDC received 600 applications for the 39 units of federally-subsidized housing. Bob Leigh of CEDC said the flood of applications for the housing project shows a desperate need for additional two- and three-bedroom low-income apartments in Chinatown. He said, however, with the termination of Section 8 housing subsidies, the task of developing those units will be difficult. Oxford Place Housing will

provide twenty one-bedroom apartments, two one-bedroom handicapped apartments, fifteen two-bedroom apartments and two three bedroom apartments. The average monthly rent for the units as calculated by the Dept. of Housing and Urban Development will be \$900, but tenants will pay just 30 percent of their annual income and Section 8 funding will pay the rest.

Oxford Place Housing is expected to be ready for occupancy this fall. Applicants will be notified whether they have been accepted by June 23.

People interested in serving on the tenant selection committee should call CEDC at 482-1011.

Student loans granted.



The BayBanks now offer three loan programs designed to make it easier for students and their parents to meet the rising costs of higher education.

Higher Education Loan Program (HELP)

This loan provides undergraduates enrolled in an approved degree program with funds up to \$2,500 per year. Or up to \$5,000 per year for graduate students. And repayment doesn't begin until after graduation.

Parental Loans to Undergraduate Students (PLUS)

For further assistance, parents of undergraduate students can apply for a PLUS loan and receive an additional \$1,000 to \$3,000 per year per child. And eligibility is based on your credit history rather than financial need.

Health Educational Assistance Loans (HEAL)

For students pursuing certain degrees in the health care field, a HEAL loan can provide as much as \$20,000 per year, up to a total of \$80,000 towards the cost of the education. Repayment doesn't begin until after graduation. And like our HELP and PLUS loans, total financial aid must not exceed the cost of education.

For more information regarding the BayBanks HELP, PLUS, and HEAL loans, simply mail in the attached coupon. With scholarships at a premium, it might be one of the smartest moves you could make.

I'd like additional information regarding the BayBanks ☐ HELP ☐ PLUS
☐ HEAL Loans. (please check one)

Name

Address

City State Zip

Student

Parent's name

BayBank Boston

Mail to: BayBank Boston Marketing Department
175 Federal Street, Boston, MA 02110, Tel. 482-1040
Member FDIC

BOOK REVIEW

Two New Additions to Asian American Curriculum

WINGS FOR LAI-HO, by Genny Lim, and translated by Gordon Lew. Published by East/West Books, 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. \$5.95 plus \$1.25 postage.

DEAR DIANE. Published by Asian Women United of California, c/o 3538 Telegraph Avenue, Oakland, CA 94609. \$4.95.

By Fred Wei-han Houn

The demands for the inclusion and truthful presentation of the history, culture and experiences of minorities have been struggled for in all areas of American society: the arts, education, media, etc. Asian American, Afro-American, Chicano, Puerto Rican and Native American Studies departments and programs were created to rectify the traditional and pervasive WASP male interpretation of historical and present reality. (The genesis of Women's Studies similarly aims to correct the sexist omission of women's struggles and contributions to society.

However, the presence of such courses in college is not sufficient, but must pervade the entire educational process. Numerous studies have indicated that racism is *learned* at very early, indeed pre-school, ages and is transmitted through a myriad of social mechanisms—parents, television, children's books, etc. Thus multicultural curriculum in public schools has been important to promote and inculcate an awareness and appreciation of the cultural pluralistic reality of our country. But, unfortunately, and ironically, the cultural pluralism approach fails to deal with the reasons behind why cultural pluralism is not the accepted norm—i.e., the issues of racism and oppression. Celebrating ethnic holidays, eating different foods, learning about other traditions and customs is positive, but usually devoid of political content. Besides not directly confronting racism and oppression in society, this approach often fails to

recognize the internal struggle and transformation within these respective cultures. The construction of African Free Schools and Ethnic Studies were

born from struggle to provide a liberation orientation: to instill pride and commitment toward making social change.

Thus minority peoples have taken it upon themselves to define their experience and perspective by producing their own curriculum materials. There are two new books to the growing collection of Asian American curriculum materials.

WINGS FOR LAI-HO (East West publishing Company) is a lyrical storybook written by Genny Lim with sensitive, simple black line illustrations by Andrea Ja. It is a 48-page paperback about a small Chinese girl's experience as an Angel Island detainee. The book is bilingual (English/Chinese). The language seems more suitable for junior high school readers, but there's a fine aural quality to the writing that makes for excellent aloud reading to even early elementary school children.

Author Lim is one of Asian America's strongest voices—she's a historian, educator, poet and playwright. (Her play *PAPER ANGELS* was reviewed in the May/June 1982 issue of *SAMPAN*.) She combines in-depth historical research with a highly eloquent narrative, reaching into the very souls of Chinese American immigrants.

I wish there were more illustrations in this book. The drawings of Asian people are quite real-life and not the usual fare of ridiculously racist clones like *THE FIVE CHINESE BROTHERS*. I encourage Lim and Paper Angel Productions to produce more literature and theatre that draws from historical sources about immigrants, workers, the Chinatown communities and families.

DEAR DIANE: QUESTIONS AND ANSWERS FOR ASIAN AMERICAN WOMEN is a collection of letters from Asian women college students, teenagers and young career women and mothers to Diane Wong, former Chinatown youth director in San Francisco and also the former commissioner of the Office of Asian American Affairs in the State of Washington. It's a creative attempt to discuss and share some of the common problems faced by Asian women, particularly young women—identity, cultural differences between generations, parental expectations, male-female relationships, careers and social life and love. There's much warmth, understanding and respect. Yet, the approach never seems to go beyond the counsellor-style of advice-giving.

I find the book somewhat shallow, dealing with "normal problems." There's nothing really painful, emotional or devastating. The depths of alienation, self-hatred, identity crisis, racism, delinquency, abuse and exploitation and confusion—all too real problems facing Asians in America—are absent. Wong proceeds from a cultural relativist approach ("I'm OK, you're OK" and "Let's talk about it" method). Both the questions and answers seem too simple. Her advice basically amounts to more talking, improving communication and mutual understanding, holding a balanced view and looking to oneself for self-worth. There is no attempt to provide any socio-historical context to the problems of Asian American life and women's oppression. She noticeably avoids pointing out racism. Only one or two of the problems deal with "racial names."

It is positive that Wong encourages "community involvement," Asian pride and heritage, albeit to make for being a "successful individual." As Wong puts it, "You can have you *hon bow* and eat it, too."

Wong advocates working things out one-to-one, and the reality and need for confrontation (either personal or collective) seems consciously absent or avoided.

The section on "Work" predominantly addressed middle-class, professional careers and emphasizes social mobility through individual tenacity. The heavier issues of sexual harassment, job discrimination, office politics, exploitation, stultifying dead end jobs and corporate hierarchy of white male power never really get discussed, or only in a cursory way. Wong never advocates for organizing to make for institutional change. The blame is never on the system. It seems, for Wong, the problems center around individuals either being insensitive or lacking proper education. This view holds the main problems to be the infliction of stereotype conceptions held by whites toward Asians. Given this view, naturally the main solution is education (changing the way people perceive and think about you).

The brunt of the exploitation and oppression born by Asian American and immigrant workers is largely not treated—sweatshops, restaurant work, racist violence, poverty, discrimination and the psychological problems that arise from such an oppressed condition.

The publication of Chinese/English and Korean/English editions is a valuable aid for teachers, counsellors and community workers, as well as immigrants themselves to examine some of the problems of life in America. *DEAR DIANE* is an asset, yet future works can benefit from a deeper discussion and examination of the lives of Asian American youth and women.



An illustration by Andrea Ja in *WINGS FOR LAI-HO*

"Come to Me, all who are weary and heavy-laden, and I will give you rest."

—Jesus Christ

BOSTON CHINESE EVANGELICAL CHURCH



NEW SUNDAY SCHEDULE

	In English	In Cantonese
9:30 AM	Worship Service	Sunday School
10:30 AM	Combined Refreshment Break	
11:00 AM	Sunday School	Worship Service

-All are welcome to worship with us and to learn how to have a happier and more meaningful life from God's Word.

-Nursery and children's programs are provided during both services.

249 Harrison Ave.
Boston, MA 02111
(opposite Tai Tung Village
near Chinatown)
Telephone: 426-5711

Jacob Fung, Pastor
Steven Chin, Asst. to the Pastor
James Tan, Pastor Emeritus
Diane SooHoo, Youth Director



A sketch by Shin Dong-Woo in *DEAR DIANE* (Korean /English edition)

THEATER REVIEW

'Yellow Fever' Warms the Big Apple

By Bill J. Gee

The Pan Asian Repertory Theatre (of New York), that steady provider of theatrical sustenance to the covey of Asian Americans nesting in high aeries above, and seldom treading the cement-hardened turf of the Atlantic Northeast, has offered in the half-dozen years since its founding by Tisa Chang—who remains the company's first artistic director—a joyous regimen of nourishing drama as various as the translated works of major Chinese playwrights (Cao Yu, Lao She) and the trilogy of plays ("Rohwer", "Station J", "Behind Enemy Lines") on the Japanese internment camp experience; as experimental as "Bullet Headed Birds" by Phil Gotanda; as gravely serious as Momoko Iko's "Flowers and Household Gods" and Ernest Abuba's "An American Story"; and as thoroughly entertaining and fun as the production of "Yellow Fever", the comedy-mystery by the Canadian playwright R.Z. Shiomi (he) scheduled to return for a second engagement this summer—following an immensely successful first run that, as the non-migrating species, Asian American genus tell it, warmed the chills out of this past winter in Big Appleland, like a tankard of hot toddy.

The setting of "Yellow Fever" is Vancouver, British Columbia, circa March the early 1970's; the ambience is Powell Street—a downtown strip of drab, patchy remnants of a once thriving pre-war Japanese community, but now awash in shadows, foggy shrouds and lurking presences; the tempo is drowsy, suggestive of endless afternoons that limp along into idle evenings, though hanging low in the heavy air is the anticipation that something improbable, unforeseen, even ominous waits not far off beyond fog and shadows to stir the denizens from their cramped lairs and sluggish routines of making do. But for the slightly different look—an Asian motif instead of bleak, accented low-life—this might well be the habitable turf of private eyes Sam Spade or Philip Marlowe; instead, it is the living and working quarters of a world-weary gumshoe named Sam Shikaze (Donald Li) who, along with his close friend and lawyer, Chuck Chan (Henry Yuk), roam Powell and the back streets as sort of droll keepers of the community. Clearly, this is the well-trodden terrain of detective story parody though here populated with prominent shapes and features of the Canadian-Japanese experience.

Sam Shikaze, our Spade-Marlowe type—hard drinking, guardedly careful to a fault about women, and incorruptibly honest (a rogue manque, perhaps, but for the swell of conscience and good will)—happens upon the mystery of the missing, and presumed kidnapped, local Cherry Blossom Queen one evening while breaking noodle at the local eating joint, Rosie's Cafe. The call of the hunt ("the game's afoot" in another setting) and a trickling clientele lures him into taking on the case, which soon opens his Powell Street office—and his life—to a revolving door cast of characters such as the local police captain, Kenji Kadota (Ernest Abuba, winner of an off-Broadway award for this role), who finds in Shikaze's self-sufficiency an enviable contrast to his own struggle and fawning up the department's promotion ladder, his towering oaf of a sergeant (Jeffrey Spolan), and a troublesome "girl reporter" named Nancy Wing (Freda Foh Shen), obstinate and lovely, who eventually entices Shikaze away from his vow of non-involvement of the sexual kind.

The action, throughout the play's two acts, shuttles back and forth (perhaps a little too much) between Rosie's Cafe and Shikaze's office. The mystery itself moves slowly toward resolution, dawdling long enough for Shikaze to reveal himself, in all his insecurities and strengths, to an audience that finds itself growing fond of him. Denouement is achieved, finally, as the band of characters joust their way to the concluding scene, where a maelstrom of action twirl all the pieces of the puzzle into their intended places—but not before Shikaze pleases our expectations by consummating his love affair (off-stage) with the annoying newshen-turned-indispensable-accomplice in sleuthing. As the sets dissolve, our hero



Donald Li and Freda Foh Shen in "Yellow Fever."

reappears from out of a shadowy alleyway to grant us one last moment together and to make the genre's obligatory closing remarks—assuring us, one and all, that (at least for now), on Powell Street all is safe and back to a glooming gray, once again uneventfully at ease.

"Yellow Fever's" moments of seriousness—just the few that never interrupt the proceedings but are like pauses that add momentum to hilarity—touch on the Canadian-Japanese experience, an experience that has painfully in common with Japanese Americans' a forced wartime removal from the western coasts to inland camps, ordered by a government acting out of racist fear and economic interest, not unlike the motivations that produced America's own phobic reaction in the barbed wire forms of its relocation centers that ranged from Rohwer and Jerome, Arkansas to Heart Mountain, Wyoming to Tule Lake, California. Michi Nishiura Weglyn, in her sweeping account of America's concentration camps, *YEARS OF INFAMY* (1976), reports that "Canada's decision to round up and remove its tiny (23,000) West Coast minority [of Japanese] 75 percent of whom were citizens of Canada, preceded America's by a month and may have had a decisive influence on the [U.S.] War Department's decision to proceed similarly..." and that after an initial call for males over sixteen to evacuate from the coastal regions in January 1942, "...a follow-up decree of February 27 demanded total evacuation, citizens as well as aliens, most of whom were removed to work camps and mining 'ghost towns' in mountain valleys of the Canadian interior... Canadian Japanese were not permitted to return to British Columbia and their home communities until March 1949, seven years after the evacuation." When Shikaze, during one scene, remarks sardonically that he "went to summer camp in winter," the wartime experience of Canadian-Japanese looms up from history and, in one darkening stroke, gives explanatory form to Powell Street's shadowy and sunless air, just as it renders solidity to an element of Shikaze's masked grief as a Canadian-Japanese man whiling away his wan and undistinguished life.

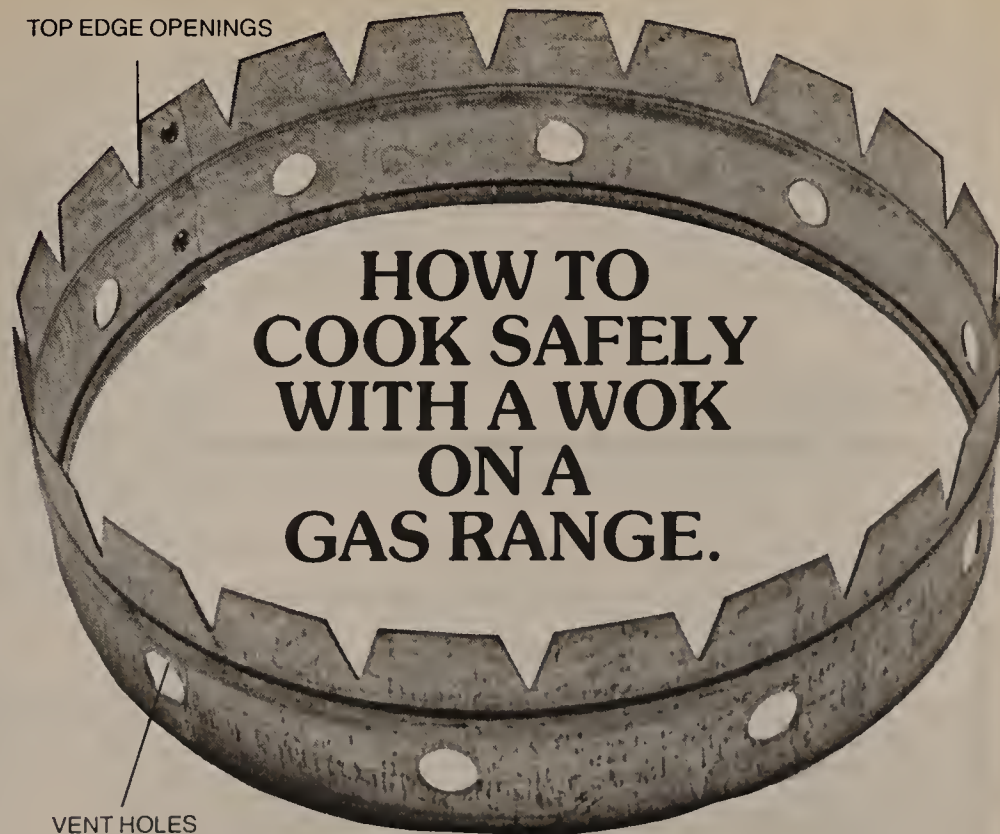
Yet, the intent of Shiomi's play, as directed here by Raul Aranas, is not to burden the audience with the pains of a people's wartime suffering; rather, this aspect of Canadian history is not altogether incidental to unraveling the play's principal concern—a mystery in need of solution. To say more than this would bring the reviewer perilously close

to giving away the ending, an act that would place him at some risk with the readership upon whom he encourages this captivating lark of a play—for urbanized, high-nesting Asians, a play companionable with summer's airy embrace as tar beach parties (those dizzying rooftop affairs) or, more soaringly still, that early morning lift

that follows not a few carafes of sweaty-cold white wine.

"Yellow Fever" previews June 12, 14 and 15; Opening night is June 16. All performances at the 47th Street Theatre, 304 West 47th at 8th Ave, New York City. For more information call (212) 255-7293.

TOP EDGE OPENINGS



Boston Gas has found through testing that wok cooking on a gas range is safest with the wok ring shown above.

When used on a gas range, some types of rings can create dangerous — even deadly — carbon monoxide fumes.

If your wok ring does not

have at least several 1" diameter vent holes around the middle, you should no longer use it for cooking on a gas range.

Use a ring like the one above for happy — and safe — wok cooking.

This information is provided as a public service.



Boston Gas

The Works of Yuan Yungsheng Create Controversy in China

Editor's Note: Paintings by Yuan Yunsheng, an artist from China who is currently a visiting professor at Tufts University, were on exhibit in Boston City Hall in May. The following article is reprinted from Painting the Chinese Dream—Chinese Art Thirty Years After the Revolution by Joan Lebold Cohen of the Smith College Museum of Art.

No artist's work has been more controversial than that of Yuan Yunsheng, creator of the famous airport nudes. The mural *Water Festival—Song of Life* was one of the wall paintings unveiled at the opening ceremony of the Beijing International Airport on October 1, 1979, as part of the thirtieth anniversary celebration of the PRC. The painting depicts the annual mid-April festival of China's Dai people, a national minority living in the southwestern part of the country. The festival celebrates with great splashing and dancing the death of a legendary tyrant and the Dai people's cleansing and

purification after his destruction.

Water Festival, along with other airport murals, was proudly featured in many Chinese publications for a few months; then suddenly *Water Festival* was dropped. Paintings of nudes, critics sniped, is not part of the Chinese tradition. Some claimed it wasn't really Chinese in subject matter because it depicted a national minority, one that resembles the people of Southeast Asia more than the dominant Han Chinese. Some critics maintained that wall painting isn't a traditional Chinese medium. In the sweep of the subsequent Socialist Morality campaign, the nudes were boarded up in March 1981.

Yuan Yunsheng was born in 1937 in Nantong, a small city in Jiangsu province near Suzhou (Soochow). He left home to study at China's highly regarded Beijing Central Academy of Fine Arts in 1955. His father, an English teacher in middle school, had not encouraged his sixth child to be an artist, but Yunsheng insisted on



Painting by Yuan Yungsheng.

CITY OF BOSTON Proposed Statement of Community Development Objectives and Projected Use of Funds

In Fiscal Year 1984 (Program Year IX), the City of Boston expects to receive approximately \$23 million in Community Development Block Grant funds. Public hearings were held on April 11, 12, 14, 21, 25 and 26, 1983 to provide citizens the opportunity to discuss the community development needs of their neighborhoods. The announcement of the hearings invited those unable to attend to submit written comments to the Neighborhood Development and Employment Agency.

Based on these comments and on other available information, the following proposed statement of community development objectives and projected use of funds has been developed. Citizens are invited to examine them and submit comments on them and on the community development performance of the City. Such comments should be submitted no later than May 30, 1983 to: Director, Neighborhood Development and Employment Agency, 15 Beacon Street, Boston, MA 02108.

Community Development Objectives

In Program Year IX the City of Boston will use its Community Development Block Grant funds to pursue the following objectives.

I. HOUSING OBJECTIVES

- Decrease the inventory of abandoned housing and promote more efficient use of under-utilized housing.
- Make homeownership more affordable to low- and moderate-income households.
- Improve the quality of housing for Boston's low- and moderate income households.
- Make homeownership more affordable to low- and moderate-income households.
- Support the special housing needs of elderly and minority households.
- Reduce housing discrimination.
- Encourage residential energy conservation.
- Encourage private investment in housing.
- Reduce residential displacement.

II. COMMUNITY AND ECONOMIC DEVELOPMENT OBJECTIVES

- Improve the mix of goods and services and the quality of the physical environment in neighborhood commercial districts.
- Improve the level of security in selected neighborhood commercial districts.
- Stimulate private investment in commercial and industrial development within Boston's neighborhoods.
- Encourage job creation and job retention for Boston residents.
- Improve the quality of the physical environment in Boston's neighborhoods.
- Improve the appearance, condition, and safety of deteriorated property in Boston's neighborhoods.

III. EMPLOYMENT, TRAINING, AND HUMAN SERVICE OBJECTIVES

- Aid low- and moderate-income Boston residents in the improvement of educational competence, job skills, and work habits.
- Increase job access and career mobility for low- and moderate-income Boston residents.
- Provide quality services to low- and moderate-income Boston families in the areas of day care, counselling, youth recreation, elderly services, and health care.
- Plan and coordinate summer employment and recreational activities for Boston's low- and moderate-income youth.
- Work collaboratively with local corporations, philanthropies, and community-based agencies to ensure that services are maximized and non-duplicative for Boston's low- and moderate-income residents.

following the same path as his older brother Yuan Yunfu.

Yunsheng loved art school in the beginning, and his teacher of oil painting, an "expert" from the Soviet Union, was very pleased with his work. By the second year, however, he had become disenchanted with the restrictions of academic painting and Socialist Realism. He wanted to explore forbidden Postimpressionist styles, especially van Gogh's. Another irritation was that only one system of drawing was taught, which emphasized volumes and planes created with chiaroscuro. His Soviet teacher did not approve of Yuan's consuming interest in line. Individualism was not encouraged; the students were all expected to paint alike. In addition, Yuan several times criticized Stalin and the oppressive aspects of Soviet art in informal conversations with fellow students.

This happened during the 1956-57 "Hundred Flowers" movement, sponsored by the Communist Party, when people were encouraged to speak out and criticize the establishment. In 1957, when the "Hundred Flowers" movement ended and all criticism was cut off, many of those who had spoken out—even if only among student "friends"—were caught up in the subsequent anti-rightist campaign. Yuan was "capped" as a "rightist" the next year and eventually sent to a labor camp outside Beijing along with other "rightists" from the Academy of Fine Arts. A few less fortunate colleagues were sent to prisons in the Northeast near the Soviet Siberian border for more than six years.

After his release from labor camp, Yuan was able to return to school in 1962-63 and painted a huge graduation picture of peasants celebrating the New

Year. He meant it to be a "beacon of hope" in those very bleak years. However, the painting was attacked as reactionary because the figures were elongated, and some said that since it violated the canons of Socialist Realism Yuan should not be graduated.

Yuan says, "Each artist wants to use his own language to express his own feelings." He recognizes that the new direction of art in this century is to express individual feelings. According to Yuan, "The true people's art is to be able to express what is in your heart." He sees traditionalism as a trap, and admonishes: "Do not rely on traditionalism or let it confine you. Turn to tradition as you need it, as a natural source, but use it to express individualism."

Yuan has been inspired by Chinese Buddhist wall painting, especially the narrative painting style at Dunhuang, because it has none of the illusionistic limitations of traditional Western painting. He feels that line is the principal vehicle to express feeling, and he also uses line to elongate figures into an artistic ideal. He captures the quiet beauty of Modigliani as well as that of the Dai nationality people (who are the subject of his airport mural) and finds that "elongation gives a better ratio" to achieve that goal.

At the same time that Yuan was working on the airport project, he turned out a series of works using acrylic on paper with mythological subjects common to both Oriental and Occidental cultures: flying horses, shepherds and flocks, a boy playing a flute, figures bathing, dancers, athletes and jugglers. His style pays homage to some of his favorite Western artists, with passages that recall Picasso, Rouault, Rivera and Matisse. His paintings are brilliantly bold and fluent.

Yuan says: "It is important to allow international currents. We shouldn't be like a frog in a well—we cannot isolate ourselves. We have nothing to fear—we will not be overwhelmed by international currents. The idea is not to copy but to learn from them!"

**GREETINGS
from the
Naked i Cabaret**

**666 Washington St.
Boston, MA**

*Golden Age

Continued from page 1

read a special citation to Manning by Governor Michael Dukakis.

"He has given all his energy in improving lives for the older people," Rowland said. "His health has not been good in the last few years, but he never quits. His mind is fine."

Manning took the stand and replied that even if he has to sit in a rocking chair, he would be busier than ever working.

"To those who worry about old age, it's not as bad as it looks," Manning quipped. The guest of honor told two jokes to prove that senior power should not be underestimated.

In recognition of his dedication to bringing a better life for senior citizens, Moy and Chu, on behalf of the Golden Age

Center, presented Manning with two checks donated to the two organizations founded by him (the Massachusetts Association for Older Americans and the Legislative Council for Older Americans), a Chinese name signifying thousand years of peace and goodwill, and an honorable membership to the Golden Age Center.

Ricki Liberman, commissioner of Affairs of the Elderly, applauded the efforts of the Center to serve the seniors and announced that Mayor Kevin White has officially made May 18 the Greater South Cove Golden Age Center Day.

According to the Center, it has come a long way, in the past ten years, from the volunteer-staffed programs to the extensive services it provides today. It is one of the few agencies who still managed to grow under a tight budget, the Center said.

Their programs now include a

day health center, nutrition program, personal emergency system (Lifeline), recreation program, home care service, transportation, English class, social services such as letter writing and translating, and a HUD-funded housing project—the Hong Lok House.

The Center said that these services have promoted self-sufficiency among the Chinese elderly and minimized premature institutionalization.

However, the Center staff feels that they are not yet equipped to provide intensive nursing and medical services to many of its members. They believe what the Chinese elderly now need is a nursing home where they will have no communication problem.

According to the Center, the Chinese elderly are now more aware of the political power they can exercise to bring about changes.



Members of the Greater South Cove Golden Age Center at the center's tenth anniversary banquet. (Photo by Betty Lam)

*Vincent Chin

Continued from page 1

evidence on the record shows that it was not an accidental killing, but intentional and premeditated."

She said the American Citizens for Justice earlier sought to have the prosecuting attorney's office join their motions, but was refused.

When asked to comment on why the prosecutor's office decided against supporting the motions, Charles Marr, a spokesperson for Cahalan, replied with the following prepared statement: "The Office of the Prosecuting Attorney obtained a conviction of manslaughter for each defendant in this case. The office is satisfied with that decision, because it offered an adequate range of sentencing discretion to the court, that is, a penalty up to 15 years in prison. The court exercised its discretion and imposed probation as a sentence. Whether we agree with the sentence or not, there is no legal authority under which we can request the court to amend or alter its sentence to increase its severity. Moreover, there is no legal authority under which the court on its own motion could amend or alter its sentence to increase its severity."

Marr said that Cahalan did not appear in court for the sentencing of Ebens and Nitz because the prosecuting attorney's office is short-staffed. He further stated that Cahalan did not request or have the opportunity to see the pre-sentencing report because he was not at the sentencing. He explained that it is the policy of the office not to have its attorneys appear at sentencing sessions because the office handles 12,000 felonies each year and feels it cannot withstand the added burden of having them attend sentencing sessions.

He acknowledged that the prosecuting attorney's office instituted a new policy in April that prohibits the reduction of second degree murder charges to manslaughter which permits defendants to be eligible for probation. He added that while the Vincent Chin case had an impact on the decision to adopt the new policy, it was not the sole factor.

A spokesperson for Judge Kaufman said he was not granting interviews to the press, but was expected to render a decision on the motions filed by the American Citizens for Jus-

tice by mid-June.

Another group seeking further legal action on the case is the Organization of Chinese Americans. According to Executive Director Laura Chin, at the organization's suggestion, in early May the U.S. Department of Justice directed the FBI to begin an investigation of the beating death to disclose possible civil rights violations. She

said that if the FBI finds that the incident was race-related, the Department of Justice will conduct a more thorough investigation to determine whether there is sufficient evidence to order indictments.

Chin stated that although the federal process could be a long one and the government may not find that the attack on Vincent Chin was racially motiva-

ted, it is nevertheless crucial that it looks into the incident. "We've seen increasing anti-foreignism and anti-Asianism in this country. What happens in other countries affects us deeply here," she noted.

She explained that history has shown that during times of high unemployment in this country, scapegoats are sought. The blame being placed on

imports for the current state of the U.S. economy and the proposed changes in the immigration laws indicate the growing racism in the U.S. As more direct evidence of this trend, she pointed to the recent stabbing death of a Vietnamese student on a college campus and the Ku Klux Klan cross-burning in front of an Asian couple's house in Tennessee.

Real Estate

QUINCY—MERRYMOUNT BEACH

- Beautifully maintained home
- Dutch Colonial three bedrooms
- Possible in-law arrangement
- Near schools, the T, and shopping

Price: \$189,000

**Call 361-3283 (Days)
471-4652 (Evenings)**



SPACIOUS ONE AND TWO BEDROOM ELDERLY APARTMENTS

Features: wall-to-wall carpet, contemporary appliances, 24 hour maintenance service, emergency intercom, closed circuit TV, community space, library, crafts and billiard rooms, skylights, beautifully landscaped courtyards and more. Market rate and handicapped units available.

Please call for further information or to set up an appointment.

364-5277

1344 Hyde Park Avenue, Hyde Park, MA 02136

Blake Estates is financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and apartments are leased on an open occupancy basis.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



COMING SOON.

THE JOSEPH T. CEFALO MEMORIAL COMPLEX, 245 W. WYOMING AVENUE, MELROSE, MA

Modern, Convenient and Affordable. This Beautiful Residential Community Consists of 107 1 & 2 Bedroom Apartments, and Offers Elderly (62 or over), Disabled and Handicapped Persons The Opportunity to Live in Luxury and Comfort at an Affordable Rent, Which is Based on 30% of Qualified Individual's Annual Gross Income. All Units will be Available on an Open Occupancy Basis. Expected Occupancy During SEPTEMBER, 1983.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE SEND YOUR NAME AND ADDRESS TO:

**MB MANAGEMENT CORPORATION
80 LINCOLN STREET
BOSTON, MA 02111**



Equal Housing Opportunity



FINANCED THROUGH THE MASSACHUSETTS HOUSING FINANCE AGENCY

DIMOCK-BRAGDON APARTMENTS 1869 COLUMBUS AVE.

JAMAICA PLAIN, MASSACHUSETTS

NEWLY RENOVATED FAMILY AND ELDERLY HOUSING
NOW ACCEPTING APPLICATIONS

54 one, two and three bedroom apartments will be ready for occupancy fall 1983. Fully renovated townhouses will include 4 one-bedroom apartments, 25 two-bedroom apartments (including 3 designed for people in wheelchairs), and 25 three-bedroom apartments (including 1 wheelchair unit). Amenities include a community room and laundry facilities. Rents will be based upon gross income of residents under the Section 8 Program and apartments will be leased in compliance with Equal Opportunity Housing rules and regulations.

Applications will be taken at Brookside Park Family Life Center, 3297 Washington Street, Jamaica Plain, on Friday, June 17, and Saturday, June 18, 1983 from 9:00 A.M. to 7:00 P.M. on both days.

IMPORTANT: This will be the only application period for all units and you must apply at this time if you are interested. All applications received during this period will be equally considered.

Dimock-Bragdon Apartments is financed through the Massachusetts Housing Finance Agency.



WHEELCHAIR
ACCESSIBLE

EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



NOW RENTING. . . THE GREENHOUSE APARTMENTS 154 Pearl Street, Chelsea

New one- and two-bedroom apartments for senior citizens will be opening in the Greenhouse in mid-August. All units will be subsidized under the SECTION 8 HOUSING ASSISTANCE PAYMENTS PROGRAM whereby rents will not exceed 30% of the applicants family's adjusted gross income.

Applications will be taken on June 7, 8 and 9 from 9:30 a.m. to 5:00 p.m. at 381 Broadway, Chelsea. Applications will be taken on a walk-in basis.

Applicants must be 62 years of age or older, or handicapped, or permanently disabled.

Applicants should bring written proof of age, social security number, and written documentation of income, assets, and medical insurance payments if any.

Qualifying income limits are:

- 1 person — \$17,250
- 2 people — \$19,700
- 3 people — \$22,200
- 4 people — \$24,650

Units available on an open-occupancy basis. Managed by Harbor Management Company. 598-3200.



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



DRAGON BOAT FESTIVAL

Fifth Annual Dragon Boat Festival Saturday, June 18, 1983

Saturday, June 18, 1983 marks the fifth anniversary of the Boston-based Dragon Boat Festival, an annual celebration of Asian culture held on the Esplanade. This year's celebration takes place from noon to 5 p.m., and is organized by Chinese Americans and Chinese-American organizations in the area.

Dragon boats—crewed by teams from local colleges, Asian-American organizations, and friends from the business community—will race on the Charles River over a half-mile course from the Harvard Bridge to the Esplanade in four races throughout the day. Prizes are awarded to the winners of each race as well as to the designer of the most creatively-decorated boat.

Performances take place throughout the day.

As a special feature this year, Soh Daiko, a Japanese-American band from New York, will bring to Boston the exciting rhythmic patterns and bold choreography of taiko, the art of

traditional Japanese drumming.

In China, the traditional food for the festival is rice dumplings wrapped in bamboo leaves (tsung-tzu). Visitors to Boston's Dragon Boat Festival can learn how to make this specialty.

Children and adults are invited to make Chinese kites, paint Peking opera masks, and try other Chinese crafts. Calligraphers and brush-painting artists will demonstrate their art.

Organizations participating in this year's festival include Asian American Resource Workshop (AARW), Asian Sisters in Action (ASIA), Chinese People's Progressive Association (CPPA), Chinese Wushu Research Institute, the Greater Boston Chinese Cultural Association (GBCCA), the National Association of Chinese Americans (NACA), and the Quincy School Community Council. In case of rain, the festival will be postponed to Sunday, June 19, 1983.

Arts and Crafts

In addition to Dragon Boat races and performances, tables displaying traditional and up-to-date Chinese arts and crafts are set up on the grounds of the Esplanade. Children and adults alike can see, touch, and learn about the following handicrafts, arts, and games.

Toy tsung-tzu is a traditional ornament made and hung in the house during the Dragon Boat holiday. Members from GBCCA will show how to wrap colorful yarns into the shape of a tsung-tzu.

Tsung-tzu, the special food of the season, is a mixture of glutinous rice, meats, and nuts wrapped in bamboo leaves. A staff member will demonstrate and explain how to wrap and cook this specialty.

Calligraphy is an art that requires much practice and patience. A master will show his work

Chinese Chess is similar to the Western game of chess. Learn to play this popular Chinese game.

Origin of the Festival Legend and Folklore

Ch'u Yuan, a noble of the Chou Dynasty, lived during the Warring States Period (413-221 B.C.), a time when the Ch'in Dynasty was growing more powerful and becoming a threat to the Chou empire. Though war seemed imminent to many, Ch'u Yuan, left minister to King Huai, advocated peace and reforms. His dreams were never realized as jealous rivals and political opponents plotted against him and succeeded in getting him banished from court.

Ch'u Yuan wrote many poems mourning the fate of the Chou empire while in exile. After spending more than twenty years in retirement, Ch'u Yuan completed his last lament and drowned himself in the Miluo River on the fifth day of the fifth month of the lunar calendar. According to legend, fishermen in the area combed the river trying to recover Ch'u Yuan. But the poet and statesman was never found. So that his spirit may rest peacefully, clansmen threw rice wrapped in bamboo leaves into the river.

Reinacting the search for this beloved patriot, boats decorated

with painted or sculptured dragon heads have raced along rivers on the "double fifth" for more than two thousand years. Tsung-tzu, glutinous rice often flavored with bits of meat and nuts and wrapped in bamboo leaves, has become a special treat for the celebrants.

The fifth day of the fifth month in the lunar calendar was usually the hottest and longest day of the year. According to folklore, the yang (light) force reached its climax on that day, which also signaled its descent and the advance of the yin (dark) force. This day was thought to be especially unhealthy as the combination of the heat, humidity, and the growing power of yin caused insects and disease to breed. Charms or embroidered pouches filled with incense were worn or hung in houses to protect family members from the ills of the season. To stay in the fresh air, people spent the day picking herbs or attending outdoor activities.

Coinciding with the summer solstice, the Dragon Boat Festival is especially popular in the southern provinces of China.



Performers

Wah Lum Kung Fu Academy.

Under the direction of Sifu Yao Li, the group will perform classical Chinese weapons and empty-hand exercises. They will also kick off the day's festivities with a Lion Dance during the Open-Eye Ceremony at noon.

Chinese Wushu Research Institute. Created and directed by Master Bow-sim Mark, the institute features a curriculum consisting of the traditional Wu Dang and Shaolin systems of Chinese WuShu in addition to the standard WuShu forms. The teaching staff includes Master Siu-yin Mark and assistant instructor, Siu-hung Mark, a Chinese acupuncture and medical doctor. Today's performance will feature Long Boxing, Praying Mantis, Tai Chi Chuan, Pa Kua, Leung Yi Chuan, WuShu Basic Training, Tong Bei Chuan, and Drunken Sword.

Chelmsford, Lexington, and Newton Chinese Language Schools. Ranging from six to fourteen years old, children from the Friday Evening Program at the GBCCA Activity Center will perform a Chinese folk dance. They are but a portion of the students enrolled in various Chinese language schools in the greater Boston area. In Chelmsford, Chinese language classes, held on Saturday afternoons, are housed at the Wang Child Day Care Center. In Lexington and Newton, classes are held at the Bridge School and the Day School respectively on Sunday afternoons. For more information, contact Dean Shu at 689-4236 (Chelmsford), Renne Lu at 326-9280 (Lexington), or Wei-chiang Shen at 449-2694 (Newton).

Sojourners. This Asian American band has its base in Boston's Chinese community. Its music is a mixture of Chinese lyrics and melodies and western harmony and instrumentation. For more information, contact Teddy Wan, 482-1011 (weekdays), or 426-5313.

Greater Boston Chinese Cultural Association Choral Society. Established in 1971, the choral society is conducted by Sophia Ho. Its purpose is to bring Chinese music to the public. Members of the GBCCA Choral Society live in and around the Boston area. Since the founding of the group, they have performed publicly at the John F. Kennedy Memorial Library, the DeCordova Museum, Jordan Marsh, and Chinese Camp. For those

interested in joining, please contact the general manager, Thomas Shen, at (617) 861-6687.

Chinese Music Ensemble of Boston.

Made up of professionals who are not in the field of music, the members are brought together by their interest in music. The ensemble's goal is to promote the understanding and appreciation of Chinese classical and contemporary music. Anyone interested in joining should contact Jack Ling at (617) 877-2513.

Yang's Martial Arts Academy.

Instructed by Master Yang Jwing-ming, author of several martial arts books, the academy features a curriculum that includes traditional Yang-style Tai Chi and Shaolin (Long Fist and White Crane) barehand and weapons training. Today, the academy will demonstrate the Chin Na among other Shaolin barehand techniques. The saber, sword, spear, staff, three-section staff, and pair of short rods will be some of the weapons used in today's exercises. For more information, please call the academy at 266-0595.

Dance Troupe of the Cambodia Community of Massachusetts. Founded a year ago, the dance troupe represents the Cambodian refugees' effort to preserve a traditional culture form in their new home. For today's program, the troupe will perform a classical Khmer dance. The dance troupe is sponsored by the Cambodia Community of Massachusetts, a refugee, self-help group. For more information, contact Mr. Vy Chea, Dance Troupe Coordinator, at (617) 782-8039.

Soh Daiko. The drummers of Soh Daiko deliver their unique brand of drum folk music, taiko, with tremendous energy and excitement. Telling stories of supernatural dragons and gods, celebrations, farmers, and fishermen, their compositions, traditional or newly interpreted, speak a powerful language. The drums of Soh Daiko speak also of their Japanese and Asian-American heritage, their traditions and values. Soh Daiko draws inspiration from Buddhism as well as from the older Shinto drum tradition.

Taking the original meaning of Soh to be "peace, harmony, and working together," the members of the group strive to promote an understanding and appreciation for taiko music.

端

午

節



查理河畔歡渡端午節

六月十八日星期六(下雨改為六月十九日)上午十二時,波士頓第五屆慶祝端午節將在查理士河畔海曲露天音樂台前舉行。

慶祝活動項目精彩,老少咸宜。其中包括中國手工藝介紹及示範,民間藝術,中國兒童手工及遊戲介紹。在場的小朋友將有機會動手做些傳統的中國兒童手工及遊戲。

屆時,來自波士頓地區中國現代及傳統的音樂、舞蹈和武術團體將在海曲露天音樂台表演。

當天活動高潮將是查理士河上的龍舟競賽,波士頓地區各界團體設計製作的龍舟並組隊競渡。

龍舟競賽原為紀念楚國投河自殺的愛國詩人屈原(約於公元前四百年前),歷代以來,每當屈原逝世周年,人們就將長長的船裝飾成龍的樣子來競渡,以紀念屈原的愛國精神,並包「粽子」投入河裏,使魚不致干擾屈原,遂成端午節,延襲至今。



Schedule of Events and Information

12:00 p.m.	Open Eye Ceremony
12:15	Lion Dance by the Wah Lum Kung Fu Academy
12:25	Welcoming Remarks
12:30	Boston Chinese Dance Company
1:00	Martial Arts Demonstration by Chinese Wushu Research Institute
	Traditional Japanese Drumming by Soh Daiko (on the island along race course)
	First Dragon Boat Race
1:30	Folk dance by Children from the Greater Boston Chinese Cultural Foundation
2:00	Music by the Sojourners
	Second Dragon Boat Race
2:30	Martial Arts Performance by Wah Lum Kung Fu Academy
3:00	Music by the Greater Boston Chinese Cultural Association Choral Society
	Third Dragon Boat Race
3:30	Music by Chinese Music Ensemble of Boston
4:00	Martial Arts Demonstration by Yang's Martial Arts Academy
	Traditional Japanese Drumming by Soh Daiko (on the island along the race course)
	Final Dragon Boat Race
4:30	Dances by the Cambodian Community of Massachusetts Dance Troupe

Public Transportation

By subway: on Red Line, exit at Arlington St.; on Green Line, exit at Copley.

By bus: get off at Charles St.

Parking Facilities

The underground garage near Boston Common

舞台節目表

十二點正	開幕禮: 龍舟點睛。
十二點十五分	舞獅: 華林功夫學院。
十二點廿五分	歡迎詞。
十二點半	舞蹈表演: 波士頓中華舞蹈團。
一點正	武術表演: 中國武術研究所。
一點半	龍舟比賽。
二點正	兒童民族舞蹈: 大波士頓區中華文化協會。
二點半	中國民間音樂: 浪子樂隊。
三點正	龍舟比賽。
三點半	武術表演: 華林功夫學院。
四點正	合唱團。
四點半	龍舟比賽。

游藝節目

本年度的遊藝節目由大波士頓區中華文化協會主辦。

畫臉譜: 將印好的京戲臉譜塗上各種鮮艷的顏色, 再戴在臉上, 來扮演京戲中的各種人物。

摺紙: 將紙張摺成各種動物或物件。

包粽子: 以紙張及毛綫包成色彩艷麗的玩具粽子。

中國式搖搖: 以紙及繩自己製造搖搖來玩。

剪紙: 將紙張剪成各種圖字或物件。

做紙花: 有人教導如何做各種紙花。

做風箏: 有人教小朋友做風箏, 看誰做的漂亮, 放的高。

刺繡表演: 有名家展覽刺繡成品及現場表演如何做。

國畫: 歡迎各位試筆。

書法。



看手相: 名家替各位免費看相, 鐵嘴道命運。

包粽子: 真材實料包粽子示範。

七巧板: 將七張不同形狀的幾何圖形, 排成各種圖形。

象棋。

麻將。

圍棋。

CALENDAR EVENTS

Taiwan Chinese Classic Dance Company to Perform in Cambridge

The Taiwan Chinese Classic Dance Company will perform at MIT's Kresge Auditorium on Saturday, July 16 at 8:00 p.m. and Sunday, July 17 at 3:00 p.m.

A welcome dinner party will be held on Friday, July 15 and a farewell lobster dinner party on Sunday, July 17.

The 34-member Chinese Classic Dance Company, a non-official group unsubsidized by the Taiwan government, is considered to be the best dance troupe in the Republic of China and comparable to many internationally-renowned groups. It is noted for its well-trained dancers and innovative choreography.

The company last visited Boston two years ago. For its upcoming American tour, the company will perform a new repertoire.

Recalling the 1981 Boston performance, Dr. Doris C.J. Chu, director of the Chinese Culture Institute, said, "The choreography was a fusion of Chinese classical as well as folk dance idioms and the choreographer's creative insight and knowledge in other Chinese art forms such as the mural of Tun-Hung Cave Temples. The

dancers' ability to express the subtlety and gracefulness in some numbers, the energy and power in the others, the wit and humor in still the others were truly remarkable. The costumes were, of course, beautiful beyond description."

Last year the company completed a successful tour through Europe. This year it will visit eighteen major cities in the United States and Central and South America. After its Boston engagement, it will fly to Chicago on July 18.

"We want to show our art to audiences in as many places in the world as possible. At the same time we hope to be able to plant a seed of understanding and appreciation of this particular branch of Chinese art in the world," the president of the dance company said.

The Boston performances are being sponsored by the Chinese Culture Institute, the Greater Boston Chinese Cultural Association and the MIT Chinese Student's Club.

Tickets are \$10 for the general public and \$5 for students. For more information, call (days) 547-2959, 542-4599 or 542-2574 and (evenings) 369-1762, 862-6787 or 655-7076.

Photographs of China to be Exhibited at Boston City Hall

"China," a photographic essay by Roger D. Farrington, will be on exhibit at the Main Gallery Wall of Boston City Hall through June 30, Monday through Friday between 8:00 a.m. and 5:00 p.m.

The exhibit features photographs of Hangzhou, Beijing and Shanghai. An opening reception will be held Tuesday, June 7 from 5:30 to 7:30 p.m.

For more information, call 725-3953.



The Guang, a vessel believed to have been used for mixing and pouring wine, is among the pieces included in "Art from Ritual: Chinese Bronze Vessels from the Arthur M. Sackler Collection" on view at the Fogg Art Museum, Harvard University, Cambridge through September 6. (Photo courtesy of the Fogg Art Museum)

Jade Lin to Sponsor Fifth Student Piano Recital

Jade Lin will be sponsoring her fifth student piano recital on Saturday, June 11 at 3:30 p.m. at the Lexington Clarke Junior High School auditorium. Twenty-seven students, ages 5 to 15, will perform pieces by Chopin, Mozart, Bach, Beethoven and other composers. Admission is free.

Lin, a graduate of the Taiwan National Normal University's Music Department, has taught

piano for more than 20 years. Some of her students have pursued musical careers abroad and some have won prizes in piano competitions.

Lin is also an accomplished dancer and teacher of Chinese dances. While in Taiwan, she studied ballet for 16 years and choreographed a number of traditional Chinese folk dances which won first prizes in national competitions.

Two Films from China

Two films from China will be shown on Sunday, June 19 at 1:00 p.m. at MIT, Building 10, Room 750, 77 Massachusetts Avenue, Cambridge.

"Li Shuang Shuang," (1962) set in the countryside, provides a humorous look at a political activist's efforts to overcome her husband's male chauvinism when she becomes involved in the affairs affecting the commune.

"Dadu River" (1979) is based on a battle between the Red Army and the Kuomintang during the Long March. It focuses on a decisive encounter at the Dadu Bridge which enabled the Red Army to advance to Yanan.

Both films have English subtitles and are being presented by the U.S.-China Peoples Friendship Association and the MIT Films and Lectures on China Committee.

Admission is \$2.50 for the general public and \$1.50 for students. For more information, call 491-0577.

Help Wanted

RESEARCH ASSOCIATE

Design and implement research projects, such as needs assessments and program evaluations, for human services. Provide research and data processing consultation for the agency Research Department and client agencies.

Qualifications: Three to five years experience in conducting human services research, consultation in research design and data processing, knowledge of SPSS; graduate degree in human services or the social sciences with advanced training in research methods.

Starting Salary: \$18,000-\$22,500, based on experience.

Send resumes only (no phone calls) by June 6, to:

Research Department
United Community
Planning Corporation
87 Kilby Street
Boston, MA 02109

UCPC is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

PERCUSSION TEACHER Cambridge School Dept.

Applications for the position of percussion instrument teacher, grades 4-8, will be accepted until June 15, 1983 from candidates with 3 years' teaching experience, Mass. Dept. of Education Certification, and a Bachelor's degree in music education. Percussion major/brass or woodwind minor and professional performance experience preferred.

Please forward a resume and 3 letters of reference to Stephen J. Theall, Director of Personnel, Cambridge School Department, 159 Thorndike Street, Cambridge, MA 02141.

MINORITY
CANDIDATES ARE
ENCOURAGED
TO APPLY.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer H/M/F.

Landscape Paintings by Zen-zuh Li on View at MIT

Zen-zuh Li's landscape paintings in traditional Chinese style will be on view at the MIT Museum, 265 Massachusetts Avenue, Cambridge through September 30, Monday through Friday between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.

Li is a 1922 graduate of MIT. His books, poems and paintings will also be on sale in the museum shop.

Admission is free. Call 253-4444 for more information.

SECRETARY

Are you looking for excellent benefits, pleasant co-workers, fast-paced work near Quincy Market? We're a human services planning agency looking for a co-operative, flexible person who types numbers and words accurately (55 wpm minimum), sets up an attractive format for charts, graphs, letters.

Call Barbara at 482-9090 ext. 302
(No agencies please.)

UNITED COMMUNITY PLANNING CORPORATION is an equal opportunity/affirmative action employer.

ADVISOR/PROGRAM CO-ORDINATOR FOR ASIAN STUDENTS (Re-opened Search)

To advise students of Asian background on non-academic issues; to organize and co-ordinate non-academic program emphasizing Asian and Asian American culture.

Qualifications: B.A. with graduate work and/or work experience with cross-cultural Asian American issues. Strong interpersonal skills, experience in counseling, programming, student activities, highly desirable.

Send resumes and cover letters to:

Dr. Francie Chu
Search Committee Chairperson
Department of Biology
Tufts University
Medford, MA 02155

An affirmative action/Equal Opportunity Employer
Only qualified candidates will receive a response

ACCOUNT EXECUTIVE ASIAN ACCOUNTS

Flying Tigers, the world's largest, air freight carrier, has an immediate opening for an experienced account executive in the Boston area.

Candidate must be self-motivated with the ability to produce results on their own. At least 2-3 years airline cargo sales/industry-related experience required. Individual will be responsible for selling to local Asian accounts within the air freight forwarding community. Bilingual person desired (Japanese).

We offer an excellent compensation package and company-paid benefits which include medical/dental vision care insurance as well as airline discount around the world!

Send resume with salary history to: (Please respond in English)

Flying Tigers
7401 Worldway West
Los Angeles, CA
90009
Attention: Sales
Recruiting (174)

Equal Opportunity Employer M/F

Staff Assistant I Personnel

Provide secretarial/clerical support for several Personnel Representatives in very busy office. Answer employment phone, coordinate response from ads for non-exempt positions, maintain calendar of appointments, receive and test applicants. Type and post job descriptions, maintain posting board. Compile job vacancy listings, maintain various logs, assist in preparing materials for recruitment functions and other projects.

Qualifications: Strong organizational and human relations skills. Good typing skills (50-60 wpm). Ability to work independently under pressure and handle a variety of simultaneous projects. One to two years' office experience required. Previous personnel experience strongly preferred.

To apply, contact the Office of Personnel Services at 437-2231, Monday between 9AM and 12 Noon. **Northeastern University, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115.** An equal opportunity/affirmative action, Title IX University.

Education Working
NORTHEASTERN
UNIVERSITY



先鋒電子公司

Advanced Electronics, Inc.

745 ATLANTIC AVENUE • BOSTON, MA 02111 • 617-482-5266

Boston Chinatown's first electronic manufacturing company welcomes inquiries from the community for various job opportunities.

A. GROUP LEADERS

- Familiar with electronic drawings and components
- Experienced in electronic assembling and soldering
- Leadership ability

甲：單位主任

- 須精通電子電機藍圖及零件分類
- 運用電子機械測量及工具
- 精通電子機械裝置技術並熟悉各原料與電子機械製作程序
- 有領導才幹

B. INSPECTORS

- Familiar with electronic components and drawings
- Some experience in electronic assembly
- Must have good eye-sight and be quick to learn.

乙：檢查員

- 須通曉電子電機藍圖及零件分類
- 須通曉電子零件裝配
- 須視力健全並具上進心

C. ASSEMBLERS

- No experience required
- Good manual dexterity and eye-sight
- Patient and willing to learn

丙：裝配工人

- 經驗不拘
- 手法靈活，視力健全
- 有忍耐力及上進心

*Boylston Building

Continued from page 1

ston Building in August 1982 after the Chinatown agency failed to make a series of payments on a \$1.4 million loan used to purchase the building in 1980. At about the same time, CEDC reduced its staff to four because the Community Services Administration, which provided federal funds to economic development corporations to cover administrative costs, would be abolished October 1.

CEDC Acting Executive Director Tom Swaim believes that it was the personal commitment and involvement of members of the Chinatown agency's board of directors that has brought the Boylston Building project to where it stands today. Last fall, members of the board pledged a total of \$300,000 of their own money to stall foreclosure on the Boylston Building. The pending foreclosure not only threatened the Boylston Building project but also the Oxford Place Housing project, which

when completed will provide 39 units of subsidized housing in Chinatown.

Swaim further stated that since federal funding for the agency's administrative expenses halted, the board of directors has become involved in the day-to-day decisions of the agency and has set policy on the Boylston Building project.

He said that the board decided that CEDC needed to interject a development partner between itself as the owner of the Boylston Building and the proposed tenants in order to make the project once again financially sound.

After sending out a request to Boston development companies to seek a joint development partner and receiving about five responses, CEDC chose the Bay Group because they proposed a long-term partnership. "They were looking to the future of the area and had experience in historical construction, which is important because this is a difficult project," said Swaim.

CEDC has also selected the Boston Architectural Team in association with Lin Associates as the architects and Arthur Choo as the engineer.

The China Trade Center will



Gathering to announce the new CEDC-The Bay Group partnership for the Boylston Building are (front row, from left) Frank Chen, CEDC board treasurer; Jacquie Kay, board member; George S. Pan, board president; Joe Chin, board member; Peter Eng, board member; Arthur Choo, an engineer with the Boston Architectural Team; Michael Liu, a member of the Boston Architectural Team; (second row, from left) Bing Wong, board member; Tom Swaim, acting executive director; Robert H. Yelton, partner in The Bay Group; Larry Curtis, partner in The Bay Group.

be jointly managed by CEDC and the Bay Group. The Bay Group will oversee the construction/renovation of the building and provide \$2.7 million in interior finishes, while CEDC will obtain the grants and tenants necessary for the project.

According to Swaim, the terms of the agreement between the Chinatown agency and the Bay Group provide that the Bay Group will put income from investment tax credit back into the project and will lease the entire building from CEDC.

The new plan for the Boylston Building calls for a retail mall in the basement and first and second floors of the building, and office space on the remaining upper four floors. The main entrance on Boylston Street will feature a basement-to-sixth story atrium and a sunken park just outside. For the mall, CEDC is hoping to bring in

businesses such as an art gallery, jewelry store, and import/export companies. For the office space, the Chinatown agency is planning to bring in small business administration-sponsored and other businesses. CEDC also plans to move its offices there. Currently, CEDC and the Bay Group are conducting outreach to the Asian community for potential tenants.

The concept of the 32,000 square feet of interior mall space is an important one, according to Swaim, because the building is situated in an "off location" and the mall will bring the "center of activity into the building."

The average rent for space in the building will be about 50 percent of the current market rate in the area, according to CEDC Chair George S. Pan.

"The rents will be set at break-even for five years...

then the companies can expand their operation and give opportunities for new jobs," Swaim said.

After five years, the rents will return to market rate because the location will become an area of prime retail value, he added.

Swaim estimated that the project will provide a minimum of 300 jobs and 90 construction jobs.

He said the cost of the project has increased from \$6 million to \$9.8 million over the past three years largely because of delays in construction.

In March this year CEDC received an extension on a \$2 million grant from the Economic Development Administration. Through negotiations, CEDC still has in place a \$1.1 million UDAG grant for construction which until recently was in the process of de-obligation. The Chinatown agency will also seek to raise \$4 million through industrial revenue bonds which will also help to pay for construction and repay the purchase loan for the building. The Bay Group will provide \$2.7 million in finishes to the project.

Construction on the project is expected to begin in August and be completed within eight to twelve months.

According to Swaim, the successful completion of the Boylston Building project "will make the community part of the revitalization of the city" and "is an active move for the community outside its traditional boundaries." He said CEDC hopes this will lead to further developments such as housing by the community on parcel 31, the block where the building is located.

Robert H. Yelton, president of the Bay Development Corporation of the Bay Group, echoed Swaim's hopes for Chinatown expansion into the Combat Zone. "If this building isn't developed then other projects (such as Lafayette Place and Copley Place) will put pressure on this area," through high rental market rates and it will be "hard for the community to expand."

Yelton added that the building will feature "high quality office and retail space to counter environmental factors" of the Combat Zone.

CEDC chair George Pan believes the Boylston Building project will mean for the community more jobs, more opportunity for people to get into business and more effective use of federal dollars for the benefit of the community.

"We felt that by naming the building the China Trade Center, it would help to promote Chinatown not as only a community center but a trade center...and will allow a lot of people to get involved."

"In the long-term it will be a showcase," Pan said.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY 50 High Street Boston, Massachusetts 02110-1775 CORRECTION OF NOTICE TO CONTRACTORS

All prospective bidders are advised of the following correction to Notice to Contractors for M.B.T.A. Contract No. 103-103, Subway Tunnel Ventilation Shaft B-6, Long Wharf, Boston, Massachusetts.

Delete the phrase (Class I—General Transit Construction) in the first paragraph and substitute the following: (Class 1—General Transit Construction or Class 7-Buildings).
MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
Date: May 10, 1983 By James F. O'Leary

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY 50 High Street Boston, Massachusetts 02110 NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed bids for M.B.T.A. Contract No. 097-219, Section II—Line Construction—Southwest Corridor—Boston, Massachusetts (Class I—General Transit Construction, Project Value 200), will be received by the Director of Construction at the Contract Administration Office, 5th Floor, 50 High Street, Boston, Massachusetts, 02110, until two o'clock (2:00 p.m.) on June 30, 1983.

Immediately thereafter in a designated room, the proposals will be opened and read publicly.

Work consists of cast-in-place construction of the depressed rail and transit structure in the Roxbury section of the City of Boston. Related work includes bridge construction, station platforms, pavement, sidewalks, drainage, sewer, lighting, utility relocations, Old Stony Brook Conduit, and all incidental work.

This Contract is subject to a financial assistance contract between the M.B.T.A. and the U.S. Department of Transportation.

Each prospective bidder proposing to bid on this Project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Proposal Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the above address from 8:30 a.m. to 4:00 p.m. after May 24, 1983, Monday through Friday, at a charge of \$100.00 per set. Half-size drawings are available for convenience purposes only at a charge of \$25.00 per set. The Authority's General Requirements and Covenants (1978 Edition of Division I), as amended, are available at a charge of \$5.00 per copy. The Authority's Standard Specifications, Construction dated January 1980, are available at a charge of \$15.00 per copy. Geotechnical Data Reports and Geotechnical Interpretative Report for Section II may be purchased at a charge of \$30.00 per volume. (NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.)

Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional fee of Fifteen Dollars (\$15.00), payable by a separate check. If requested, docu-

ments will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the planholder.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority in the Construction Industry, Anti-Discrimination and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Minority Business Enterprise (MBE) Provision, bidders must submit an assurance with their bids that they will make sufficient reasonable efforts to meet the stated goals of 20% percent.

The Authority hereby notifies bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereof.

This Contract contains a fuel and asphalt price adjustment clause.

Authorization for the bidders to view the site of the work on the M.B.T.A.'s property shall be obtained from the office of the Project Manager, Mr. John F. Dougherty, M.B.T.A., 500 Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, telephone (617) 722-3424. A Prebid Conference will be held on June 9, 1983, 10:00 a.m. at the above office. Any request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their proposal that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

"Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1978 (Pub. L-95-599) are applicable to this Contract.

Proposal guaranty shall consist of a bid deposit of one million dollars (\$1,000,000) in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Proposals, to waive informalities, to advertise for new Proposals, or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
Date: May 20, 1983 By James F. O'Leary
097 219 1983 General Manager

趣味篇

雅俗不分集

關於屁的笑話

倫不類

放屁本屬常情，大家都知這屁由不隨意肌攪縱，不常能收放自如，可是，放不以時、或放而不得其所，還是令人相當尷尬，惹人反感的。于是有不少笑話，以屁為題，在雅士俗夫之前噴放出來。且列數則，不論看官發噱與否，放了出來才算。

一、關公認屁

某君在大庭廣眾之前放屁，本欲面不改容地讓屁隨煙而逝，有捉狹著適坐其右，要求公審，鬧將起來。此君付度難再抵賴，遂挺身而出，承認控罪，並請講一笑話以謝罪。他說：某日關公登帥帳，舉行軍事會議之際，竟然來一個小不忍而亂大會，放出兩响勁屁，帥帳威嚴堂稱受損，關公

之子關平也在場，却不知屁實乃父所致，要求嚴辦，無人認帳，于是關平想出妙計擒屁犯，他說：「人皆有羞恥之心，放屁不認，必然面紅！」果然，關公那張面龐更加通紅起來了，原來關公不止羞愧，還惱怒作兒子的不懂性，終於按捺而起，怒視關平曰：「兒子！明知老豆放屁，還迫我招認干嗎！」故事講完，某君氣平，而捉狹者成了大家取笑對象了。

二、閻王放屁

像關平那麼不通氣的人士畢竟不多，以關公一類大人物，放起屁來，旁人讚奉還來不及呢！有一天閻羅王坐殿，正要宣佈為何某秀才要提早報到，屁悄然鑽出，眉精眼企的秀才，

立刻把握機會，拱揖進辭云：「伏維大王，高聲尊聲，洪宣寶屁。依稀絲竹之音，彷彿麝蘭之氣。」王大喜，赦秀才，令即還陽。

三、縣官捉屁

大人物之屁香如麝蘭，妙若絲竹；小人物的屁，一犯大人物之顏，可不易逃掉。以下是關於一個「屁」逃之夭夭後延禍他人的故事。

某縣官，性烈而兼大意。衙差有捉犯不力者，輒遭杖責。一日升堂，聞屁一响，官問：「誰？」沒人認。官喝問：「何事！」有應之曰：「屁」。大老爺聽不清楚是什麼東西，更不高興，一不高興，便下令：「捉來！」眾衙差不敢解釋，擾攘一番之後，自然拿不到，大老爺一聽，更惱，也不問待拿的是什麼東西，立即聲明，一响之內捉不出來，衙差受罪！捕頭沒法，到了最後，跑到茅坑捧出一堆糞便回稟：「報告大老爺：『正犯』找不着，拿得家屬在此！」。

且時遭秦國侵凌，國勢日衰，曾累獻計楚王，共謀國策，不得楚王垂青，且被奸臣陷害，陰謀篡位，心中耿耿不樂，特在「哀郢」，「懷沙」著名短詩中，吐露心意，旋萌死念，決投汨羅，以效忠報國。

及至江邊邂逅一漁夫，言及君臣不是楚國宰相乎？何以投河自盡？屈原曰：「全國上下，為昏君理政，國事不堪回首，危在旦夕」。漁夫曰：「何不同流合污，順水推舟，重獲權勢？」屈原答稱：「余為表明心跡，唯一法則，葬身魚腹，以忠報國。」

又端陽佳節，習俗相傳，以雄黃拌酒，塗于孩童前額、鼻、面等部位，以驅蟲毒。龍舟競渡始於秦朝，漸演變為五光十色，燈火艷明，七彩繽紛龍舟，各行各業，皆有其龍舟，各盡其能，裝錦船舟，以美侖為能事，尤以福州、廈門、廣州、海防等地競技為最，龍舟競渡時，色旗飛舞，百樂齊搖，鑼鼓喧天，鑼鼓齊鳴，响徹雲霄，意即驅散海底王妖，不侵食粽子，以慰屈原海底之哀。

凡我國人，值此佳日，憶詩人，競龍舟，飲雄黃酒、吃粽子，老少咸宜，為初夏之佳節也。

麻州醫學會

給民衆公開信

目前不景的經濟氣候使一些民衆不願意尋求適當的保健。麻州醫學會一向相信每一位市民都應獲得恰當的保健醫療。我們重申這項信念盡力為您提供最佳的醫療服務。

如果您因喪失醫療保險而無法支付醫療費用，請立刻與您的醫生聯絡商量別的對策。麻州醫學會的醫生並不希望任何病人因經濟問題而不敢就醫。請切勿拖延任何急需的醫療照顧以免病情加重至危急的程度。急救服務比普通保健更為昂貴，而且拖延就醫有可能使病情惡化致命。

你如果沒有一位個人常看的醫師，請與麻州醫學會資料與推薦服務部聯絡，我們會提供你區域內各醫師的名字，請與他或她們商量你的經濟困難以尋對策。



愛國詩人節

(即龍舟節、端陽節或端午節)

農曆五月初五為一年一度的端午節，(西曆約六月間)，恰是風和日麗、萬象更新、百花爭艷，綠絨遍野，風景宜人的時節。此時此日，為慶祝愛國詩人屈原起見，習俗相傳，特舉行水上盛會，及龍舟競渡，以祭屈原，全家大小，拖男帶女，車水馬龍，齊赴盛會，其樂融融。

相傳屈原為楚國忠官宰相，生于公元前約二八七年，以著「離騷」，名噪一時，為當代名詩人，後因國事磋沓，政治腐敗，

本月份移民配額

本年度五月份移民配額現已公佈如下。如有任何有關移民手續疑問者，可向私人律師或華美福利會移民專員麥先生詢問，其電話為四二六一八六八一。

第一優先者(為美國公民廿一歲以下之未婚子女)：凡在中國或香港出生者均有名額。

第二優先者(為持有永久居留證或綠卡之配偶與未婚子女)：中國出生者一在八三年一月一日前完畢申請手續者可得配額。香港出生者一在七七年三月廿三日前完畢申請手續者可得配額。

第三優先者(為專業科技人員)

：中國出生者一八三年三月一日。香港出生者一七三年十月一日。

第四優先者(為美國公民之已婚子女)：中國出生者一有名額。香港出生者一七九年七月廿二日。

第五優先者(為美國公民之兄弟姐妹)：中國出生者一七八年十月一日。香港出生者一七二年一月一日。

第六優先者(為技術及非技術人員)：中國出生者一八二年一月一日。香港出生者一七八年十一月八日。非優先類者，在中國或香港出生者均無名額。

遠東印務公司
FAR EAST PRINTING CO.
33 HARRISON AVENUE
CHINA TOWN, BOSTON
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美
燙金請帖，美術餐牌
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings
Design & Art Works

陳國忠
ANDREW CHIN

波城 華埠
公富酒家
KUNG FU RESTAURANT
8 TYLER ST. BOSTON 泰勒街八號
TEL: (617) 423-2488

晚飯宵夜 經濟時菜
酌喜筵壽 正宗粵菜
粥粉麵食 名廚主理

營業時間：每天上午十一時至凌晨四時

華人佈道會舉辦

暑期聖經學校

位於波士頓華埠內之華人佈道會將定於今年七月五日至九日一週內舉行八三年度之暑期聖經學校。

凡是在幼稚園至初中就讀之學生均可報名免費參加。該暑期聖經學校將由上午九時半至十二時舉行。內容計有詩歌、聖經故事、遊戲、手工、團體遊戲等等。在開學第一天並舉行郊遊野餐。有興趣參加者，經父母同意後可由學校儘量安排交通接送。該校並歡迎父母一同參與。

有意報名參加者，請速與華人佈道會聯絡。該會電話為四二六—五七一。地址為華埠哈臣街二百四十九號。

暑期英語班

波士頓國際協會舉辦的暑期英語班將於六月廿一和廿二日上午十時至晚上八時開始受理報名。暑期班於六月廿七日正式上課，設有各種程度不同的班級與特別英文班。國際協會乃一不牟利機構，因此學費偏低，英文班學生除了學習英文外更可接觸了解美國之文化。由專業導師教授各方面之英文技巧，包括會話、聽力及書寫閱讀。詳情請洽國際協會

International Institute,
287 Common Wealth Ave,
Boston MA 536-1081

高中學生職業博覽會

大約六百餘名高中學生參加了今年度在多策斯市波士頓展覽中心舉行的職業博覽會 (Jobs Fair)，八十六間公司行號代表在場解答學生提出有關就業機會的問題。目的是促使波市各商業能與即將畢業的中學生有機會直接接觸交談，以幫助高中生了解中學畢業後的就業市場狀況。

圖為亞裔文化中心於五月七日在會址以歌聲琴音與幻燈片慶祝亞裔文化週。



此項活動是「高中學生就業計劃」的一部份，以訓練高中生就業技能為主，訓練內容從自我評價、目標確立、求職面試技巧，以至如何寫履歷表等均一一教授。

此次職業博覽會是由波市區域發展與就業代理處、波士頓私人工商業議會、波市公立學校和教育品質三邊議會聯合主辦。

警局報導

根據波士頓警察局A區警長夏亞提供本刊之資料，五月四日一名西人駕車經哈臣街時突聞三聲槍響，有

惠登廣告 請電 426-8673

天天茶市 喜慶壽筵 經濟和菜 隨意小酌

家酒都京
Imperial Teahouse
Authentic Chinese Cuisine
Dim Sum Daily - Luncheon
Banquets - Cocktails

ORDERS TO GO
426-8543

70 BEACH ST.
BOSTON, MASS.

連獲兩年最佳點心獎

華珍酒家

CHINA PEARL

426-4338 338-7996

9 TYLER ST. BOSTON, MASS. 02111

LUNCHEON - DINNER - COCKTAILS

Delicious Chinese & American Foods

ORDERS PUT UP TO TAKE OUT

正宗粵菜馳名海外 壽筵喜酌歡迎預訂

飲茶說茶

有一位舢舨的朋友在一次會議中叫我寫一點有關茶的散文，一時興奮，我竟答應了，至今已幾個月還未交卷。古人一諾千金，我總不能食言！俗話說：『應承慘過欠』，所以執筆

一發槍並打中其車尾左後方，警方據報攔截一輛八二年林肯車發現車內藏有點三八口徑手槍一把和數發子彈，因此逮捕了嫌犯車主西人一名。

在五月廿日一名西人在一八五號哈臣街之紐英倫醫務中心被該中心之警衛捕獲嫌疑偷竊及非法闖入之罪，被帶回A區立案。

警方報導於五月十四日一名布克蘭居民遺失皮包及信用卡後接獲一電話約該名失主到華埠見面取回遺失證件。失主會同警方在華埠與嫌疑敲詐之一名西人見面，趁其向失主收錢時被警方逮捕，失主取回物品。

其它在華埠附近發生之案件有：擁有毒品案一件、偷竊案七件、私娼案八件、擾亂公眾秩序案八件、嫌疑私娼案十一件。

寫此。決心既定，可是寫起來又頗覺困難：因我既非茶專家，也非醫藥界，一些有關茶的知識，大都是多年來東一點西一滴地從報刊上讀到的，手頭上一些資料都沒有，只好靠腦子中一些斷片，東拼西湊，塞責充數罷了。

茶樹是灌木，生于山坡丘陵，多為人工種植，也有天然生長的。春季開花，因品種不同，花色各異，大多為紅色，重瓣，很美麗。花老成籽，有果仁如雞椎子，含油豐富，可榨取食用。飲用的茶葉，是摘取茶樹的嫩芽經炒制而成。筆者有幸，在中國大陸時住過短期茶山，對茶的種植、培育、摘採、炒制等都會經接受過茶山『工人階級的再教育』，可惜現在大都忘了。茶對人體的功能大致有三：(一)解勞驅倦，振志提神：工作疲勞，精神不振，泡杯茶飲了，倦意隨失，精神重振。(二)消滯祛濕，利水通淋：吃肥膩多了，腹滯腸悶，沖杯濃茶飲下，即見功效；暑天濕熱，小便稠黃，便溺不暢，微感刺痛，飲茶亦可解之。(三)清血降壓，促進循環：茶鹹能清

除血液中的膽固醇，保持血質清潔，使循環系統中各大小管道通暢無阻。茶亦有降血壓作用，高血壓人飲之，可以降低血壓。以上幾個功能，第一二兩個筆者都有經驗，屬實無訛。不過器滿則傾，物極必反，茶飲多了會引起失眠(這點筆者也經過教訓)，且傷脾胃，初飲茶者應該適量。

飲茶始於何時，筆者無考，但唐朝陸羽著有茶經一書，據讀過該書的友人介紹，茶經除介紹各種名茶外，對烹茶的器皿、用水、烹調程序和飲用方法，都有詳盡的論述，可見中國人遠在一千多年前對飲茶已有很深入的研究了。據中國通史載：唐朝時中國茶葉遠銷歐洲，每年均有可觀數量。據傳說，唐宋時，中國商人從『絲綢之路』把商品運往中東的土耳其、伊拉克等地與歐洲貿易。一些歐洲大陸的商人出到地中海居住船上，濕瘴太盛，很多人水土不服，面浮腳腫，病而至死。但中國客商則安然無恙。外國人問中國人有何法寶，中國人向他們推薦茶葉，外人照服，果然見效。

支持舢舨月刊

丁錫齊

時至今日，飲茶已經演變為飲食和報答應酬的代名詞了。想去吃點東西，即上茶樓飲茶，求人幫忙或受了他人的利益圖報，往往是請對方飲茶或付些茶錢給對方飲茶。廣東人飲茶相當普遍，有的地方每日三茶兩飯，海外各處華埠也是茶樓林立，而且茶樓與酒館已無大的區別了。一些規模頗大的酒店有時自號『茶室』，本埠(波士頓)京都酒家的英文名也譯為『茶室』(Tea House)。飲茶與用膳，不但在實際生活上難于劃清，而且在文字上也合二而一了，如『清茶淡飯』、『茶餘飯後』、『不思茶飯』……等把茶飯兩物連成一個成語了。

袁運生畫展

崇尚自然 抽象寫實

被美國繪畫界推崇為中國當代最先進的現代繪畫家、北京中央美術學院副教授、現任塔夫士大學美術系客座教授的袁運生先生已於波士頓市政廳五樓之藝廊，在五月四日至廿七日期間展出他近期作品廿六幅。

負責籌劃此個人展出者計有塔夫士校務主任杜本女士、兒童博物院東方文化部門負責人列絲麗女士及波士頓市長肯恩女士。

在五月六日下午五時，市府社區關係部門特別為袁教授在其展覽藝廊內開設招待會，正式向波市及紐英崙各界人士介紹袁教授。會中致詞者除有肯恩副市長之外，尚有塔夫士大學代表、列絲麗女士等等。席間由肯恩副市長多謝瑞典領事在短期間即應允將其早於二年前原訂之展覽地區讓出一半作為袁運生作品之展覽區域。

袁運生亦在會中用國語致謝，並簡述他自去年來美後即不斷觀摩美國繪畫的技巧及潮流，並謂去年十月起得聘為塔夫士大學客座教授一事對他來說不但是教學上的鼓舞，更是藝術上的訓練。袁君並透露在波士頓任教期間內他將替塔夫士大學佛蘭本館製繪一幅約七十二呎長的「女媧補天」壁畫。當日替袁君翻譯者為華裔女畫家方家模女士（請參閱本刊新年號之水墨畫及簡介）。方女士在今年暑期將隨同波市與杭州暑期旅遊學習計劃赴中國，並負責有關美術繪畫方面的指導。

肯恩副市長並在致詞詞間透露波士頓杭州姊妹城市關係協會已由市府處爭取到二個美術訪問畫家的名額，並於一九八四年春季成行。此二位幸運畫家經遴選後現已決定為高洛蘭及 Maria Lloyd 二位女士。

當日出席招待會之來賓計有二百餘名，其中包括市府官員、塔夫士大

學教授、學生、中國訪美之學者、及本地僑民等眾多層面的人士。席間並由市府供應精美西式點心及香檳等酒類。

袁運生係於一九三七年生於江蘇南通，父親為初中英文教師。袁君步隨其兄後進入美術界，並在一蘇聯名油畫家處學習西方繪畫。但鑒於當時學校教材單軌而行，祇准學習硬性的作畫及社會學派的寫實畫，袁運生對梵谷與其他初期印象派大師作品的興趣及探討因此而被限制。加上當時其蘇聯教師對袁君加諸於個人主義

的興趣亦未諳同，故而在百花齊放時期（一九五六—五七）被禁且遭下放，牧管牛群。袁君一直到六二年方得重新返回美術學院繼續學習，但因他畫題為農民慶祝新年，盼望明年好運的畢業畫遭到被評為「革命派」的命運，以致袁運生在六二年時尚未能畢業。

袁君的繪畫多有中國佛教壁畫的氣息，尤其是中國中部敦煌壁畫的長幅巨畫。在波市展出的畫品中即有四幅：「漢」、「隋」、「唐」、「宋」及「北魏風」像此類型的作品。他個人覺得線條是表現感受的基本工具。袁君更利用線條拉長畫題的高度以來強調畫家的理想。

袁運生對自然的喜愛可由其作品中主題的選擇中看出。在這次波士頓展出的作品中有十五幅畫係於人、自然風景或牛有關的。袁君對牛的描繪雖傾於抽象寫實，但其傳神之度並不因此而消無，反而經其粗壯的線條而流露出其堅忍不拔的持久性（見附圖「牛的肖像」）。

袁君曾表示「我們不應像井底之蛙，我們應該要讓國際潮流存在。我們不必怕，因為我們不會被國際潮流淹沒。主要的是不要模仿人家，但向人家學習」。他的作品即是最好的引證。

波城詩壇

臨別 調寄「長相思」

節逢春、草如茵、雨過山花不染塵，
鶯啼絮落頻，
美良晨、振精神，踏上征途歸省親，
驪歌催別人。

別情 調寄「菩薩蠻」

野花滿徑無人護，輕狂浪蝶親香露，
烟霧鎖重樓，珠簾未落鉤，
依欄思舊聚，紫燕呢喃語，何處最開顏？
台灣與春山。

偶感

人生何必太傷神，過份辛勞有損身，
工罷應邀娛樂享，消愁惟是飲香醇。

黃芸

春日感懷

朱紹昌

底事年來總是愁，小園春色懶凝眸。
生遭亂世成羈旅，學不時趨以楚囚！
國欲富強應選舉，人能韜養便無求。
湖山自有澄清日，留取心魂照九州。

步朱紹昌原韻

丁錫齊

逐客飄萍不計愁，故園香徑懶回眸！
他鄉結夥尋芳草，異域圖存避世囚；
力挽狂瀾傷齒脫，強迫落日笑苛求！
安貧樂道隨緣過，喜伴漁樵醉綠洲。

一九八三、五、廿一。



中華求才團訪波市

中華民國海外學人留學生訪問團為延攬海外高級科技人材回國服務及報導國內實況，已於五月底從台灣出發準備訪問美國各大城市之學人。求才團的行程預定在六月六日抵麻州與本地學術界人士見面談話，並將於六月七日晚上七時半在中華聯誼會舉行座談會。

此行大約七人中將包括教育部科技顧問陳舜田先生、中山大學機械系主任谷家恆先生、中興大學工學院院長陳履家先生與輔會海外學人服務中心主任周勝次先生等。

坎培利場所職訓計劃

市府最近與坎培利場所的發展商——市區投資發展公司 (Urban Investment and Development Company) 達成一項

新協議，將由發展商撥款三十五萬元以支持一項職業訓練及職位介紹服務。這項新協議將幫助波市居民，尤其是少數民族及婦女在坎培利場所謀得職位。

此為數可觀之款項將分別用以贊助三項職訓就業計劃，包括建築學徒計劃、就職前技能訓練及提供招募員工與推薦之服務。UDDC 更承諾將盡其所能通知社區有關任何在坎培利場所之工作機會。相信此舉定能為華埠居民擴展其就業市場。

年長市民就職機會

近年來社會之不景氣，通貨膨脹影響個人固定收入促使不少六十歲以上的年長市民選擇繼續工作，一來可以獲得更好的醫療保險，二來仍是希望對社會有積極的貢獻。然而年長市民在求職方面往往受到目前就業市場之歧視不於錄用。波市老人事務委員會針對此情形收集了一系列公司僱

主之資料及一份欲謀職位的年長市民名單，比較兩者之要求再行推薦。當局並且將求才人之廣告登在每月之波士頓耆英報上 Boston Seniority，以供年長市民作參考。

凡是有意思找尋全日或半日工作的年長市民，具有工作經驗，有良好之工作態度及適應能力強均可以向老人事務委員會之 J.O.B. March Program 登記。可電話詢問詳細資料：Caroline Calloway 725-3987; Phil Gold 725-3996

夏季青年工作計劃

懷特市長最近宣布正式開始一年一度的夏季青年工作計劃。此項計劃將由波士頓私人工商業議會徵募約一千名波士公立高中部學生做為期八週的暑期工。任用的職位為全日制，範圍將廣及護理助手、電腦資料處理員、醫務助理以至文員等。僱主均為私人工商代表，聘用機構包括銀行、保險公司、保健設施或教育機關等。

市長指出今年暑假期間會有大量失業的年長人，因此特將徵募學生名額比往年增加了百分之廿之譜。據統計，一九八二年暑期工作計劃有一百五十二間公司與五十四間不牟利機構參予，一共任用了八百五十二名高中學生，其中百分之廿一於暑期過後仍以半日制方式繼續其工作。

不少高中畢業的學生有立刻踏入社會謀職的打算，因此這項計劃能提供寶貴的實際工作經驗。有興趣的公立高中學生，可與下列人士聯絡。

Pam Wechsler Tel. 720-4300 x 306

波市公園音樂會

波市公園 (Boston Commons) 第二年度之公園音樂會 (Concerts on the Common Series) 將於六月廿一日晚上六時揭開序幕，由樂團「芝加哥」首先登場。以後一連串之露天音樂會包羅了音樂唱片界之

著名歌手陸續表演。此夏季音樂會場地預計可容納一萬人，實票籌募所得將納入波士頓藝術計劃，再以基金方式及技術支援波市文化團體及社區藝術組織。

今次音樂會由波市藝術計劃、第四號電視台、第四號電視台付屬電台以及波士頓先驅報等聯合主辦。門票從五月十六日開始發售，售票處：Orpheum Theatre, Boston.

Ticketon Outlets

中華文化活動中心

大波士頓區中華文化協會六月份文協活動經已由負責人仕排定，現簡錄如下以供華人社區參考，並歡迎參加活動：

三日(週五)晚八時：合唱團練唱。

四日(週六)下午二時座談會，討論「」。晚八時舉辦舞蹈示範會，專為該會舞蹈班經費及服裝費而舉辦的籌款晚會。

十日(週五)晚七時半舉行成人班活動。

十一日(週六)下午一時半至四時半舉行投資社集會，由李修仁君負責聯絡。該晚七時半至十時半放映影片「望春風」，會員免費，非會員每人一元。

十七日(週五)晚七時半舉行成人班活動。

十八日(週六)正午參與在查爾士河畔公園舉行之大波士頓區端午龍舟賽典。

廿五日(週六)暫定為中文學校郊遊日。

該會並於十二日、廿六日兩日由上午九時半至下午五時舉行「快樂星期天」的耆英活動，內容計有英語會話、太極拳、麻將、聚餐及錄影片欣賞等活動，歡迎踴躍參加。

該會活動中心會址為 99 School St., Weston，電話為八九四一五一四八。

Covering Eastern Massachusetts

Stylish Modern Apartments

McNamara House—783-5490
69 Holton St., Allston

Brockton Commons—584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

Faxon Commons—472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

Stone Run • east—331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

Weymouth Commons/east—335-4773
66 Rockway Ave., Weymouth

Academy Building Apartments—674-1111
102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments—749-8677
86 Central St., Hingham

Hanover Legion Elderly Apartments—871-3049
Spring St., Hanover

Stratton Hill Park—852-0060
161 W. Mountain St., Worcester

Saugus Commons—233-8477
21 Newhall Ave., Saugus

Andover Commons—470-2611
30 Railroad St., Andover

Open Daily 10-6 P.M.
No Pets Please



Managed by John M. Corcoran & Co.



圖為東埔寒移民於四月卅日在昆士社校禮堂所舉行之慶祝新年活動之一

民族舞蹈。該日除了各娛樂活動外並同時舉行了佛教儀式及免費午餐。

湯美蘭新任主席

三邊議會協助提高公校水平

波士頓品質教育三邊議會
(Tri-Lateral Council for Quality Education, Inc.)

新近宣布委任湯美蘭女士為執行主席。

湯女士出任此職將管理該組織的特別計劃聯合波士頓市行號與公立高中之學生以增強畢業生就業機會。波士頓市一間公司僱主、十七所高中以及堪富利職業資源中心均參予此計劃。

三邊議會亦致力於協助學校團體提高教學水平，其目標是增強學生上課出席率、學業成績以及增加高中畢業生成功的就業或接受更高教育之機會。三邊議會將積極參予籌劃學校之課程表、提供行政方面的技術支援、經濟援助以及從學校環境轉換到現實社會的輔導計劃。

湯女士對波士頓市公校教育方面有非常豐富的經驗，曾任華人經濟發展會社區發展主任及華美福利會主席。加上她亦曾在與少數民族有關的福利機構任職，對社區需要非常認識了解。



鋼琴演奏

舞蹈展示會

陳玉律女士將於六月十一日下午三時卅分假勒星頓的

Clarke Junior High School 禮堂舉辦其第五屆鋼琴學生演奏會，廿七位五歲至十五歲的學生將參加演出。演奏蕭邦、莫札特、巴哈、貝多芬等名家作品。

陳女士畢業於台灣省國立師範大學音樂學系，在台期間任職於光仁小學音樂班，有廿餘年鋼琴教學經驗，學生中有多人在鋼琴比賽中獲勝並出國深造。一九七八年，陳女士舉家遷往美國，定居波士頓，繼續從事鋼琴教學，並在紐英崙音樂學院專修鋼琴教學法。

拉丁學校校舍問題暫獲解決

問題暫獲解決

一千二百四十八名波士頓拉丁學校(Boston Latin Academy)學生終於得免於無學校可上課之困境。

拉丁學校座落於一四一號依普斯威特街，原主英文高中本欲於六月二十四日學期結束後收回該校舍，而合適的新校址一直無法尋獲。

這項久懸不決的困境，經過學校委員會的麥基女士、州長高等教育主任德夫先生等協商，成功的獲得解決。一項延長四年的協議已為州府同意，在這四年期間麥基女士將積極為拉丁學校尋找適當的永久校址。

具有全國優異學業聲望的波士頓拉丁學校，自一九五五年起，一直暫時使用一座由車庫改建的校舍，波士頓公校委員會雖允建造一所新穎、永久性的拉丁學校，却一直未見行動。這四年延長的協議，將有助於拉丁學校尋求永久校舍之努力。

中華舞蹈團

七月波市之行

朱蓉

中華藝文苑、大波士頓中華文化協會與麻省理工學院中國同學會將聯袂邀請中華舞蹈團於七月中來波士頓盛大公演，以饗觀眾。

該團一行三十四人將於七月十五日抵波士頓，三主辦機構計劃當日舉行餐會接風，七月十六日星期六晚八時與十七日下午三時分別在麻省理工學院之 Klege 大禮堂表演二場。十七日公演過後，藝文苑、文化協會與理工學院中國同學會擬以龍蝦餐宴宣慰舞者並為該團餞行。次日(七月十八日)中華舞蹈團便離波士頓飛芝加哥。

中華舞蹈團是台灣國立藝專組成的一個高水準的表演團體。不僅在台

灣是一流的舞蹈團，筆者認為即使與國際知名的團體並置亦不遜色。去年該團訪歐，成績斐然。今年浩浩蕩蕩將在美國及中南美洲十八個大城市巡迴演出。該舞團是一個民間團體。其所以出色是因專家精心編導與舞者長期艱苦的訓練，合而產生超卓的成就。這次表演一則慰問久居異地的中國人的鄉情；二則使西方觀眾進一步認識中國的舞蹈藝術。

二年前中華舞蹈團曾來波城。因時間倉促，未善加安排，因此甚少人知道此事。而且因為表演場地狹小，表演團舞者未能徹底發揮。然而洗練的舞技與炫目的服裝，終究使節目非常精彩。

今年據聞該團節目換新，無論舞技、服裝都比二年前更進一步。

Mass 大禮堂舞台聲光設備優良，將助長節目效果。

票價：學生五元，其餘人士十元。有興趣購票觀賞的讀者可與下列單

位聯絡洽詢：辦公時間五四七—二九五九或五四二—四四九九；中華公所五四二—二五七四。下班時間：程中林三六九—一七六二；Dave Wong 八六二—六七八七；朱蓉六五五—七〇七六。

(接第三版)

救辦法。請電：一八〇〇—六三二一八三〇〇。

六、行

散步對老人身心康健很有幫助。

事實上不少老人每早到公園晨運。趁行動還方便，不妨多出門。華埠交通方便，加上公共交通每程只收老人一毫，何不舒筋活絡一番！波士頓不少機構對持有「波士頓耆英卡」(M、O、B卡)者提供購物折扣。凡六十歲以上波士頓居民，即可免費申請，請電七二二—四六四六。

七、娛樂

持有「波士頓耆英卡」的老人，尚可半價參觀博物館和水族館。不少戲

本刊歡迎投稿

本刊歡迎華埠社團與個人踴躍投稿。來稿篇幅以千字內為佳。來稿不拘題材，具新聞性或文娛性質均可。如需稿紙，請電華美福利會四二六—八六七三。來稿請逕寄華美福利會轉交舢舨月刊。

18 Oxford St. Boston, Ma. 02111

上沿邊開口處



如何在煤氣爐上安全使用鑊器烹調

氣孔

波士頓煤氣公司經過多次測試，發現以上圖所見之金屬鑊圈配合煤氣爐烹調最為安全。

某些使用鑊器烹調的煤氣爐用戶之金屬圈因沒有透氣孔，不合規格，極容易產生無色無臭之「一氧化碳」中毒。

請煤氣用戶注意檢查此類鑊圈，必需有數個直徑一寸的氣孔方能繼續使用以確保安全。

以上資料提供大眾為本公司一項公共服務。



中華耆英會十週年慶祝

各項耆英服務不斷增長

中華耆英會於五月十八日晚在華珍酒樓筵開數十餘席熱烈慶祝該會成立十週年紀念。到會人士有政要人物、社區團體代表、各界人士及耆英會員等，幾凡六百餘人。

此次盛會更特別推崇美國耆英立法議會萬寧先生對中華耆英以及一切有關耆英福利的不斷支持。

當晚主持人兼中華耆英會執行主任梅伍銀寬女士揭開序幕，以英文向與會人士介紹了十年來耆英業務的擴張。耆英會朱曉東董事更呼籲政府繼續支持中華耆英會為老人謀求更妥善的服務。

中華民國北美事務協調會駐波士頓辦事處處長林水吉先生致詞時表示榮幸能參加此意義深長的盛會，他認為中華文化能延續五千年，中國人尊賢敬老的傳統實乃原因之一。

州府老人事務部長羅倫先生讚揚中華耆英會歷年來在梅主任推動中有卓越的成就，他認為中國人尊敬長者的美德很值得其他民族學習。羅倫先生更推崇萬寧先生為老人供獻一己之心力，他說雖然萬寧先生年事已高而且健康欠佳，却仍努力不懈提倡老人服務實為大家的好榜樣。羅倫部長並宣讀州長杜卡基斯對萬寧先生的頌詞。

當萬寧先生被邀請致詞時，許多來賓站立熱烈鼓掌表示敬意。萬寧先生強調他不只致力於老人福利，更對低收入及貧苦民眾表示關懷。他說就算有一天他需要坐上輪椅，他仍會不斷為有需要的人服務。萬寧先生幽默的表示一個人年華老去後的境況並沒有想像中差，並講了兩則笑話要大家不要低估老人的力量，引起來賓會心大笑。萬寧先生雖年事已高但仍精神奕奕。

梅主任在萬氏致詞完畢後代表中華耆英會以兩張支票分贈麻州美國耆英協會及萬氏所創辦的美國耆英立法議會。萬氏並被中華耆英會列為榮譽會員，由朱董事代表贈一名牌用金字

書上「萬寧」二字以代表萬氏的中文名，朱董事並以此中文名祝萬氏「一萬年康寧」。

市府老人局局長玲柏民女士並以中英文宣布懷特市長特別宣稱五月十八日為中華耆英日以示慶祝。當晚餐宴約九時許結束，來賓享用了豐盛的十道菜式均盡歡而散。

中華耆英會成立屈指一算迄今已有十年，各項老人服務均不斷擴張增進，經費款項分來自聯邦、州府、市府及一些私人基金會。目前耆英會所提供的老人服務包括一所護老中心，聘有註冊護士及護理助理為身心欠佳之老人服務。每日備車免費接送至中心做醫生指定的物理治療。前往該中心的老人通常亦同時學習其他手工藝如綉帶花、編織及書法等以調劑身心。據該中心向本刊表示有些老人因中風或心臟病而失去部份機能協調能力，中心曾試著藉「土法」打麻將以幫助恢復其協調能力及記憶。



耆英會並且提供經訓練的家務助理幫助身體欠佳行動不便的老人整理家務。另外還有家庭衛生助理可替老人洗頭、沖涼等。中心表示衛生助理人員比較缺少，但有不少人願意做家務助理。

每逢星期一至五日，耆英會在君子樓與康樂樓為耆英備有中國式熱午餐，每位收費六角，並為居住華埠行動不便之會員送餐上門。午餐服務並提供了耆英聚會聊天的機會以解除老人的寂寞。

除此以外，耆英會可替會員代辦申請養老金、補助金。辦公時間內並設有翻譯服務、代寫中文信件、英語會話、縫紉、電視、紙牌等服務及娛樂。

據耆英會表示雖然聯邦政府削減了不少社會服務經費，但其會務仍在擴展中，主要是因為華埠社區人士感覺有此需要，老人亦開始了解自己擁有的政治力量能帶動更多的政府支持。據悉目前華埠最急切需要的是一所華人頤養院，因為華人耆英有語言上的隔閡，普通老人療養院不願意接收不懂英語之華人耆英以免無法溝通，不少需要加強護理照顧的老人在耆英會的護老中心無法獲得完備的醫療。

切身利害欄之二

朋友，您知道您或您的親友可能從「聯邦燃料補助計劃」中得益嗎？

您的親友中有多少人知道呢？您知道「耆英巴士服務」的存在嗎？您的親友呢？唐人大概很多沒有留意到這些福利和服務。可是，在波士頓其他老人之間，却有百分之九十五曉得巴士服務的存在，百分之八十六曉得巴士「燃料補助」。知道了這些服務雖未必等子立即有需要，可是却會有備無患。華裔人士為美國作出了很多貢獻，當然有權知道和享受這些切身利益。本欄作者將盡量為大家及時作出報導，請大家剪存本欄，以免一時忘懷，失諸交臂。

一、現金援助

近來政府「救濟金」(S.S.I.)的領取資格，覆核頻頻。反應稍慢，即有中斷之虞，縱使事後證實無辜，也得捱過一番周折緩宕。假如府上老人正在領取這些現金援助，請把各種文件單據預備好。由於「救濟金」數額是依領取者收入分毫計算清楚，最好在覆核前一兩天，請銀行把當時利息數目也列出來，以免麻煩，延阻領取時日。

二、法律

波士頓市老人局的立法組現正遊說省府，希望通過十二條有利老人的法案。其中有些對華人特別有意義，例如S一六六號提案，建議對照顧老人的家庭減稅。如果華人能糾集力量，協助通過這些法案，不單老人受益，家人也可省回不少稅款。

乙、小額索償服務

Small Claims Advisory Service

如果閣下對錢銀轉帳有不滿之處，舉凡對房舍、租務、汽車、或其他開銷有不滿，希望退款或賠償，可以用英語向這機構問計，電話號碼是：四九七—五六九〇，不收費用，二十四小時服務。

丙、怎樣請一位好律師

如果您需要請一位律師，怎樣找呢？除了請人介紹，可以到圖書館找

這本法律名冊：(Martindale-Hubbell Law Directory) 看它怎樣評價各律師的能力。又可到麻省的律師紀律署查探律師的職業操守。當然可以約見這位律師，看看彼此合得來否(當然要付費)。請他書面列出費用，弄清楚有沒有潛在費用。

三、醫

甲、財產轉讓與州府保健資格 州府保健，是貧病老人所能獲得的最佳保障。上一期本欄已介紹過申請資格。這裡提醒一下的是：申請者若在申請前兩年內，「沒依足夠價值」轉讓財產(例如送贈子孫)，很可能因此失去資格。

乙、聯名戶口與州府保健資格

有些朋友因為老人行動不便或言語不通，嫌帶老人到銀行辦理錢銀手續麻煩，索性把老人家的姓名加入自己的戶口，寧願自己替老人存提款項。誰不知政府把聯名戶口內所有存款一併視作老人資財處理，這樣一來，很多老人便因超過「資財限額」而失去州府保健資格。

四、食

(一)危險的食物

甲、雞腎 (Chicken Kidney) 華爾街日報最近報導，政府現要求雞商把雞腎扔掉才可售人食用。根據研究結果，雞和火雞的腎，含有一種致癌的重金屬——鎘 (Cadmium)，雞愈老，腎含鎘愈多。唐人喜燉老雞，切記莫用雞腎。

乙、鯉魚 (Carp)

近來中英文報刊都提及：在東北部城市出售的鯉魚，多來自密支根湖，那裡化學污染嚴重，衛生部門已發出警告：如要進食，每月不宜超過一次。

(二)危險的配料

甲、味精 (MSG) 味精能導致頭痛、胸部受壓感、頸和上臂灼痛感。由于很多美國人到唐人餐館用膳後，都發覺這些毛病，他們通稱之為：「中國餐館徵候」，這當然不是一個好名聲。不少研究發現：服食大量味精的幼鼠，其腦細胞

受到明顯創害。因此，政府已禁止在嬰兒食物中放味精。

乙、染色

聯邦政府食物和藥物管理局，近來密切注意食物染色對健康的影響，尤其是「第四十號紅色」(Red No. 40)和「第五十號黃色」(Yellow No. 50)，估計已導致至少五萬人產生敏感反應。購買食物時，請留意成份內有沒有這些染色。

丙、代糖

以下三種代糖，都會影響健康：「撒家靈」(Saccharin)可能導致膀胱癌、犀金米 (Cyclamate)比「撒家靈」更厲害、「亞士北添」(Aspartame)會導致智力遲鈍、腦瘤、和神經荷爾蒙損害等。

丁、鹽

食鹽過量的為害，已引起廣泛關注，「時代週刊」月前也有專題論述。很多唐人雖然體態苗條，却有高血壓，也許部份原因，是長期用鹽之故。

(三)危險的廚具

唐人喜用鑊炒菜，需在平爐上加一金屬環以墊鑊，此環若不通風，容易積聚「一氧化碳」(無色無味的毒氣)，用煤氣爐者千萬不可怠慢！

四、廉價午餐

上期本欄報導，逢星期一至五，中華耆英會在君子樓和康樂樓提供中式午餐。星期六呢？萬國教會 (Church of All Nations) 每星期六中午十二點半，在天滿街三三三號有供應，建議付二十五仙一頓，唯一條件是不得飲酒。

五、住

(一)有房平租 最近華埠附近和近郊的老人屋宇，都有空位，以中下收入者三或以下月入為租。有意申請者可逕往接洽或電四三—七五四〇求助。

(二)節省燃料

上期本欄提供了一些申請燃料補助的資料，今次想介紹大家一個節省燃料的方法。有一個叫做「麻省節省燃料」(Mass Save)的機構，願意提供各種科學儀器，免費到府上檢查各種浪費熱能的可能，並介紹廉價補助。

(續第四版)

華人經濟發展會與海灣集團

合建更新杯爾斯頓古蹟大樓

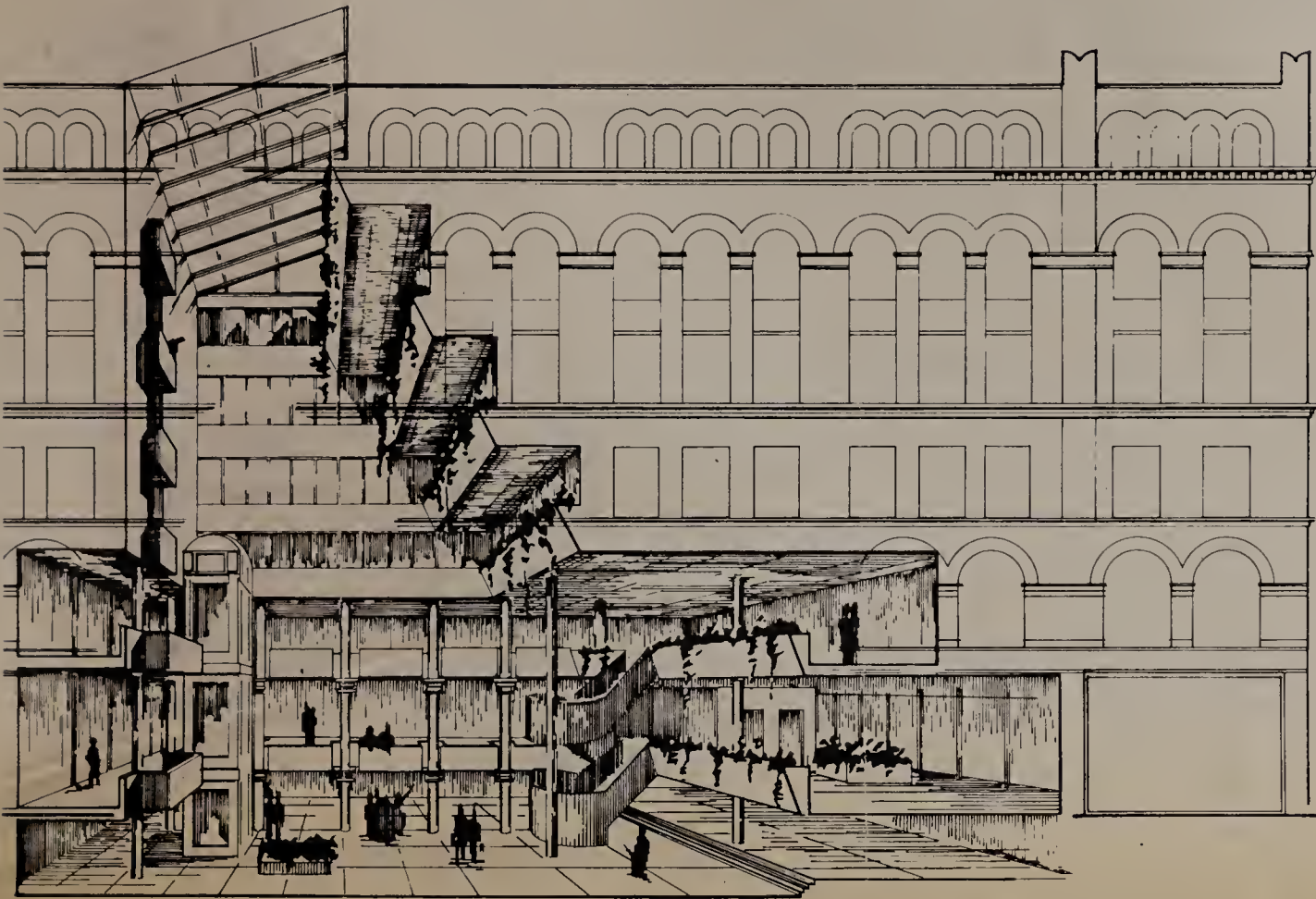
華人經濟發展會 CEDC 於五月十八日宣佈將與一所波市管理建築公司合作重建杯爾斯頓大樓計劃。此名為海灣集團 (The Bay Group) 的建築公司專長於更新歷史建築物。座落於杯爾斯頓街與華盛頓街角的六層樓石造建築在計劃中將更新為一座零售及辦公用途大樓，定名為中華貿易中心。

合作更新此古蹟大樓之計劃曾屢遭困難。華人經濟發展會於一九八〇年底時買下這幢空置廿年的大樓，原本欲於王安實驗室 Wang Laboratories 合作，以王安實驗室租用五層樓設立一所輕工業工廠，但王安於一年前退出此合作計劃。

缺乏合建夥伴及一套經濟上可行的計劃，華經無法提供附近居民其所承諾的三百個固定職位，因此亦不能獲得一筆為數三百萬元的聯邦改建基金。杯爾斯頓大樓是華經向波士頓全國第一銀行申請一百多萬元貸款所購買，但華經於去年欠繳數期款項幾乎遭銀行取消其貸款權利。所幸由華經之董事們設法籌足三十萬元應急，以致不影響到更新大樓計劃及奧士佛住宅計劃帶來的卅九戶政府補助華埠住宅。

華經執行主任斯華先生表示他們自王安退出後，再向各波市發展商徵求合作夥伴，從五間有興趣參與的公司裏挑選了海灣集團，因為此集團據斯華說提供了一份長期合作草案，況且他們對保存更新古蹟建築有很好的經驗。同時參與建築計劃的有波士頓建築團與林氏協會。(Boston Architectural Team; Lin Associates)。

「中華貿易中心」將由海灣集團與華人經濟發展會聯合管理。合約為海灣集團負責大樓所有之更新及建築部份，並且出資二百餘萬元作內部裝修之用。華經則負責申請聯邦資助經費及物色大樓之租用戶。



地下室及一、二樓將為零售購物商場，其餘四層樓則劃為辦公地方。從杯爾斯頓街的正門進入大樓，將有一從地下室通至六樓的中庭大廳，四週環繞著一凹下的庭園設計。華經與海灣集團希望購物商場能包括畫廊、珠寶店、進出口貿易商及小型貿易商等，據悉已經開始在亞洲人社區內物色合適的大樓租用戶。

華經主席 (George S. Pan) 稱目前租金將只收市價之百分之五十，五年後租金將恢復當時之市價，因為他預算五年後杯爾斯頓大樓將成為黃金地段。據估計此更新大樓計劃可提供至少三百個職位及九十份建築工作。

大樓據稱將在八月份開始動工，預計需時八至十二個月完成工程。華經及海灣集團深信杯爾斯頓大樓計劃將為華埠帶來更多工作機會及擴張華埠現有的發展範圍。

有興趣詢問租樓事宜請電：Bill Chen: 482-0326

附圖為杯爾斯頓大樓之剖面圖

華埠實施新泊車條例

居民將需申請許可証

華埠區域將於六月廿七日實施一項新的泊車法令。這項新法令是華埠居民及商號所提出之要求，將由波市交通泊車處施行。

新法令擬將大部份華埠之路邊車位列為「華埠居民許可泊車位」，剩餘的路邊車位則以銀計時提供附近商人、遊客及造訪者短期停車位。凡是車輛登記證註明為華埠區域之汽車均可申請「華埠居民停車許可證」以泊泊特定之車位。但擁有此許可證停泊於有銀車位仍需付錢，而且亦需遵照其他之停車時限等法令。

六月十三日至六月十七日之間開始張貼新泊車法例，所有華埠之停車標示、許可及解釋之文章均以中、英文書寫以便居民辨認。同時並於卅一號必珠街之中華公所設置單位辦理申請居民停車許可證。請攜帶車輛登記證件及註有華埠居住地址之居民證明(如契約或水電帳單)。申請居民必需繳納一切交通違規罰單後再獲准申請許可證。從六月十三日開始，凡是違反新泊車條例之車輛將會收到禮貌性的警告罰單，直到六月廿七日則開始正式嚴格實行。

華裔家長終結會議

討論學生分派及會務

波城公校華裔家長及華文雙語教育家長已循四年來的慣例，於五月廿二日星期日下午一時半至三時在華埠乞臣街安良工商會禮堂內舉行了本學年度之學期終結會議。

該項會議之議程及討論項目計有下學年度學生分派情形及問題，華裔高中畢業生獎學金籌辦事宜，財務報告，家長手冊籌印事宜等等。在會議結束前並由全市家長會職員羅植貞小姐公告該會於五月廿七日晚舉行之全市春季家長訓練班內容並安排華裔家長出席事宜等等。

據悉，凡是今年已在校求學之波市公校學生應該已經收到其下一學年度，即八三—八四學年就讀學校之分配意見單。家長在收到該單後，即得依其指示填寫明年選擇的學校。但因波市目前仍遵循法庭混種族之法令，故有部份規定仍需專員解答後處理。開會後，經波市第七學區家長協調員余翠雲女士同意於五月廿三日至廿七日每日八時半至二時半在華盛頓八八四號(昆士社校中)之第七學區辦公室中儘量回答華裔家長任何有關學生明年分派的疑難。

負責波市中亞裔雙語教育之協調主任趙禮斌小姐並略報目前估計中之明年師資人數。她表示在八三—八四學年度中可能會增加一、二位雙語教師，但會辭退數位助教。據悉本學年度之雙語教師(由幼稚園至高)共計有四十三位，助教共有十八位。波市選讀華文雙語教育的學生共有七百九十四名。趙女士並表示有關增聘教師或削減助教人數之事宜均係由公校人事及教師工會來決定的。關於華人雙語教育經費，今年經由雙語教育部爭取到每位學生十一元的中國語文(母語)學科教材讀本費用，比起其他西方族裔每位學生六元的經費好得多。另加所有 ESL 的讀本款項亦由公校總集辦理付費。經會中有人提出在某校有校長擅自削減雙語學生教材款項事件後，趙女士表示願對此事詳加調查。

會中經上屆主席丁錫齊先生建議再度籌辦華裔高中畢業生獎學金事宜。他並以嘉獎鼓勵華裔學生在美國社會及教育上有參與競爭的優良表現的目的來設立此一獎學金。會中經全體出席家長決定將向華埠社區各僑社發信邀請設立獎學金額，由家長會統籌辦理。

該日會中並決定其籌印中之家長手冊將於收集新近資料後，在八月九月之際免費分發。家長會財政黃家應先生並列席報告家長手冊印費目前由六三六計劃處已獲得八百五十元，另蒙紐英崙至孝篤親公所捐助一百元，現有印製款項共九百五十元。

該日會議由本屆主席馮甄若素主持。

中華青年聯誼會

本月活動

波士頓中華青年聯誼會六月份節目活動現訂如下：

三日晚七時半舉行委員會，歡迎會員參加。

四日上午六時集合舉行深海釣魚 Plymouth 遊。在聯誼會集合後集體出發。請預先電話報名(陳詩奎，辦公室六六一—八八〇一，住宅二五三—三八八九)，並請自備午餐，每人費用廿元。

七日晚七時半舉行「訪才園座談會」，歡迎會員與來自中華民國之訪才園代表互相座談溝通各方意見。

十日晚七時半，由蔡爾成王講「如何選擇你第一台微型電腦」，並舉行座談。

十一日晚七時半烹飪講座：由劉振遠主講甜品「麻球與沙其馬」的作法。

十七日晚舉行錄影帶欣賞及校友座談。影片為「李淳陽的昆蟲世界尖端」。校友座談由省府委員柯文福先生、及高雄一中、台南一中及新竹中學之校長親臨主持。

十八日下午一時在麻省理工學院第十樓二五〇室舉辦電影欣賞：片名為「苦戀」及「名劍風流」。會員收費一元，非會員二元。

六月廿四至廿六日舉行露營，露營地點為 Cape Cod East Falmouth, 並可至 Martha Vineyard 或 Provincetown 等名勝遊覽。參加者請於六月十二日前填妥報名表，並附卅五元(包括營帳及六餐膳食)繳回聯誼會。如需睡袋者每人租金另加十元。如願提供露營裝備者請亦早日與聯誼會聯絡。

中華青年聯誼會地址為 905 Main Street, Cambridge, MA 02139。如讀者欲查詢有關活動項目之詳情或報名參加者，請電陳詩奎：六六一—八八〇一(辦公室)或二五三—三八八九(住家)。

